

Manual de utilizare

ICC224HF-1RO5.pdf

Operare & Întreținere

Cilindru vibrocompactor pentru terasamente
CC224HF

Motorul
Cummins QSB 3.3

Număr de serie
284S00006 -
10000311x0A000001 -



Traducerea instrucțiunilor originale

Cuprins

Introducere.....	1
Mașina.....	1
Scopul utilizării	1
Simboluri de avertizare	1
Informații de siguranță.....	1
Generalități.....	2
Marcajul CE și Declarația de conformitate	3
Siguranță - Instrucțiuni generale	5
Siguranța în timpul operării.....	7
Pante.....	7
Rularea în apropierea muchiilor	8
Siguranță (opțional).....	9
Aer condiționat	9
Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor.....	9
Lumini de lucru - Xenon	10
Instrucțiuni speciale	11
Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.....	11
Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)	11
Temperatură scăzută de depozitare - Risc de îngheț	11
Temperaturi.....	11
Curățarea cu presiune înaltă.....	12
Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor.....	12
Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS	12
Manipularea bateriei.....	13
Pornirea de la o sursă externă (24V)	13
Specificații tehnice	15
Vibrații - postul operatorului	15
Nivelul de zgomot.....	15
Sistemul electric	15

Dimensiuni, vedere laterală.....	16
Dimensiuni, vedere de sus.....	17
Greutăți și volume	17
Randament.....	18
Generalități.....	19
Sistemul hidraulic	19
Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)	20
Cuplul de strângere:.....	21
Descrierea mașinii	23
Identificare	23
Număr de identificare produs pe șasiu.....	23
Plăcuța de identificare a mașinii.....	23
Explicarea seriei 17PIN.....	24
Plăcuțe de identificare motor.....	24
Autocolante.....	25
Localizare - indicatoare autocolante	25
Indicatoare de siguranță.....	26
Indicatoare autocolante informative	28
Instrumente/Comenzi	29
Tablou de comandă și comenzi	29
Descriere funcții	30
Explicații referitoare la afișaj	33
Alarma mașinii.....	36
„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)	38
„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)	38
„MACHINE SETTINGS” (SETĂRI MAȘINĂ).....	39
„SERVICE MENU” (MENIU SERVICE)	39
„ABOUT” (DESPRE).....	41
Ajutorul operatorului la pornire	41
Mod de lucru Ajutor operator.....	41

Instrumente și comenzi, cabină.....	42
Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină	43
Utilizarea comenzilor din cabină.	44
Dezghețarea	44
Căldura	44
AC/ACC	44
Sistemul electric (versiunea 1)	45
Alimentarea în compartimentul motor/compartimentul pentru baterii.....	45
Cutile de siguranțe din cutia principală de distribuție	46
Siguranțele din cabină.....	47
Operare.....	49
Înainte de pornire.....	49
Comutator principal - conectare	49
Tabloul de comandă, reglaje.....	49
Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare.....	50
Reglarea scaunului confort al operatorului.....	50
Frână de parcare.....	51
Afișaj - Comandă.....	51
Sistem de închidere	52
Poziția operatorului	53
Vizibilitate	53
Pornire	54
Pornirea motorului.....	54
Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.....	55
Descrierile alarmelor	56
Deplasare	56
Operarea compactorului cu cilindru	56
Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin potențiomtru de viteză.	57

Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin comutator cu 3 poziții separate (comutator de poziție a treptei de viteză)	57
Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare	58
Direcție pivotală (opțional).....	59
Tăierea muchiilor (opțional).....	59
Vibrații.....	60
Vibrații Manual/automat	60
Vibrație manuală - Pornire	61
Schimbare amplitudine/frecvență	61
Frânare	61
Frânare normală.....	61
Frânarea de urgență	62
Scoaterea din funcțiune	62
Parcare	63
Blocarea tamburilor	63
Comutator principal	63
Parcarea pe termen lung	65
Motor	65
Baterie.....	65
Filtru de aer, țevă de eșapament	65
Sistem stropire cu apă	65
Rezervor combustibil.....	65
Rezervor hidraulic	66
Capote, prelată.....	66
Cilindru de direcție, balamale etc.	66
Diverse.....	67
Ridicare	67
Blocarea articulației.....	67
Ridicarea compactorului cu cilindru	67
Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:	68

Deblocarea articulației.....	68
Remorcare/Recuperare	68
Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune.....	69
Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.	70
Remorcarea compactorului cu cilindru	70
Inel remorcare	71
Compactor cu cilindru pregătit pentru transport.....	71
Instrucțiuni de operare - Cuprins.....	73
Întreținerea preventivă	75
Inspecția la recepție și la livrare	75
Garanție	75
Întreținere - Lubrifianți și simboluri	77
Simboluri referitoare la întreținere.....	78
Întreținere - Program de întreținere.....	79
Puncte de service și întreținere.....	79
Generalități.....	80
La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)	80
După PRIMELE 50 de ore de funcționare.....	81
La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)	81
La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)	81
La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni).....	82
La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)	82
La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)	83
Întreținere, 10h.....	85
Motor diesel Verificare nivel ulei	85
Nivelul lichidului de răcire - Verificare	86
Rezervorul de combustibil - Realimentare	86
Rezervor de apă, Umplere Std.....	87
Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei	87

Sistem aspersoare/Tambur	
Verificare	88
Curățarea filtrului normal	88
Sistem aspersoare /Tambur	
Curățare duze aspersor	89
Stropire de urgență (Accesoriu) - Pompă suplimentară în sistemul de pompare	89
Raclele, acțiune cu arc	
Verificare	90
Raclele	
Setări - Reglaje	90
Întreținere - 50h	93
Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal	93
Filtrul de rezervă - Schimbare	94
Filtru de aer	
- Curățare	94
Filtru de combustibil - Drenaj	95
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	95
Aer condiționat (opțional)	
- inspecție	96
Aer condiționat (opțional)	
- Curățare	96
Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional)	
- Lubrifiere	97
Întreținere - 250h	99
Motor diesel	
Schimb ulei	99
Motor	
Înlocuirea filtrului de ulei	100
Răcitor ulei hidraulic	
Verificare - Curățare	100
Aer condiționat (opțional)	
- inspecție	101

Baterie	
- Verificarea stării	101
Întreținere - 500h.....	103
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	103
Tambur - nivel ulei	
Inspecție - umplere.....	104
Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere	104
Rulment scaun - Lubrifiere	105
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare	
Verificare	105
Bușon rezervor hidraulic - Verificare	106
Întreținere - 1000h.....	107
Filtrul de aer - Înlocuire	107
Filtrul de rezervă - Schimbare	107
Filtru hidraulic	
Înlocuire.....	108
Tambur - Schimbarea uleiului	109
Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului	109
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	110
Cabină	
Filtru aer proaspăt - Înlocuire	110
Întreținere - 2000h.....	111
Rezervor hidraulic	
Schimb ulei.....	111
Rezervor de combustibil	
- Curățare	112
Sistemul de stropire cu apă	
- Evacuare	112
Rezervor de apă - Curățare	113
Articulația de direcție - Verificare	113
Aer condiționat (opțional)	
- Curățare	114
Aer condiționat (opțional)	
- Filtru de uscare - inspecție.....	114

Introducere

Mașina

Dynapac CC224HF este un cilindru vibrocompactor în tandem autopropulsat din clasa de 8 tone metrice, având tambure de 1.500 mm (59 inci) lățime. Mașina este echipată cu angrenaj, frâne, vibrator și temporizator pentru pulverizarea de apă pe ambele tambure.

CC224HF este disponibil și în format Combi, tamburul de oțel din spate fiind înlocuit cu patru pneuri.

O gamă variată de setări diferite ale puterii motorului, platforme de operare, posibilități de comandă și opțiuni fac ca acest utilaj să fie disponibil în multe configurații diferite.

Scopul utilizării

CC224HF este conceput în special pentru a fi folosit la straturile de asfalt de grosime mică și mare, ținând cont de amplitudinile de vibrație duble, optimizate în acest scop. Se poate compacta, de asemenea, și materialul de sol granular, de tipul nisipului și al pietrișului.

Simboluri de avertizare



AVERTISMENT! Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de moarte sau rănire gravă.



ATENȚIE ! Marchează un pericol sau o procedură periculoasă care, în caz de nerespectare, poate constitui pericol de deteriorare a mașinii sau a bunurilor.

Informații de siguranță



Se recomandă instruirea operatorilor cel puțin în ce privește manevrarea și mentenanța zilnică a mașinii în conformitate cu manualul de instrucțiuni.

Este interzisă transportarea de pasageri cu mașina, iar operatorul trebuie să fie așezat pe scaun în timpul lucrului cu mașina.



Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrului compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.



Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.



Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.



Înlocuiți imediat manualul de instrucțiuni în cazul în care acesta este pierdut, deteriorat sau devine ilizibil.



Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.

Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.



PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR! Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.

Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică efectuată în mod normal de către operator.



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

Marcajul CE și Declarația de conformitate

(Se aplică mașinilor comercializate în UE/CEE)

Această mașină poartă marcajul CE. Marcajul aceasta indică faptul că, în momentul livrării, mașina respectă directivele de bază privind sănătatea și siguranța aplicabile mașinii în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind mașinile și că respectă și alte directive aplicabile acestei mașini.

Mașina este însoțită de o "Declarație de conformitate", care specifică directivele și suplimentele aplicabile, precum și standardele armonizate și alte reglementări aplicate.

Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



1. Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Cilindrul compactor poate fi operat numai de operatori instruiți și/sau experimentați. Accesul pasagerilor pe cilindrul compactor este interzis. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați cilindrul compactor.
4. Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
5. Montați și demontați vibrocompactorul numai atunci când staționează. Utilizați mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
6. ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) trebuie utilizată întotdeauna când mașina este operată pe un teren instabil.
7. Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
8. Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
9. Atunci când vă deplasați în apropierea muchiilor, a șanțurilor sau a gropilor, asigurați-vă că cel puțin 2/3 din lățimea tamburului rulează pe material compactat în prealabil (suprafață solidă).
10. Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în fața, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
11. Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
12. Utilizați echipamentul de siguranță din dotare. Centura de siguranță trebuie purtată la mașinile echipate cu cabină ROPS.
13. Mențineți cilindrul compactor curat. Curățați imediat toate urmele de murdărie sau vâșcă care se acumulează pe platforma operatorului. Păstrați toate marcasele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
14. Măsuri de siguranță înainte de realimentare:
 - Opriți motorul
 - Fumatul interzis.
 - Nu aprindeți focul în apropierea vibrocompactorului.
 - Împănâtați duza dispozitivului de alimentare la orificiul rezervorului pentru a evita producerea scânteilor.

15. Înainte de reparații sau service:
 - Blocați tamburii/ roțile și lama autogrederului.
 - Blocați articulația în caz de necesitate
16. În cazul în care nivelul zgomotului depășește 85dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
17. Nu efectuați schimbări sau modificări ale cilindrului compactor care ar putea afecta siguranța. Orice schimbare se poate efectua numai după aprobarea scrisă din partea Dynapac.
18. Evitați utilizarea cilindrului compactor înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal. Consultați instrucțiunile din secțiunea STOP.
19. Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
 - cască de protecție
 - bocanci de lucru cu bombeul din oțel
 - căști de protecție fonică
 - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilă
 - mănuși de lucru

Siguranța în timpul operării.



Interziceți accesul și șederea persoanelor în zona periculoasă, adică la o distanță de cel puțin 7 m față de utilajele aflate în funcție.

Operatorul poate permite unei persoane să rămână în zona periculoasă, dar atunci ar trebui să aibă grijă și să folosească utilajul doar când poate să vadă clar persoana respectivă sau atunci când are informații precise privind poziția acesteia.

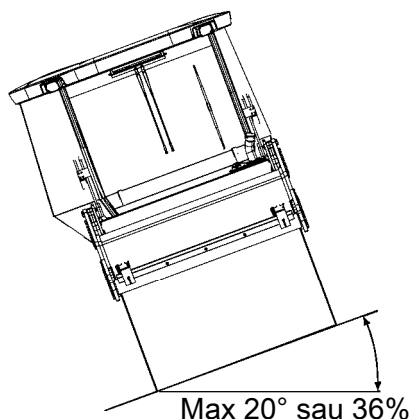


Fig. Operarea pe pante

Pante

Unghiul a fost măsurat pe un teren plan, dur, cu utilajul oprit.

Unghiul de virare era zero, vibrațiile oprite OFF și rezervoarele erau pline.

Rețineți întotdeauna faptul că terenul instabil, virajele utilajului, vibrațiile pornite, viteza mașinii la sol și ridicarea centrului de greutate pot cauza răsturnarea mașinii la unghiuri ale pantei mai mici decât cele specificate aici.



Pentru a părăsi cabina în caz de urgență, folosiți ciocanul din spate dreapta și spargeți geamurile laterale cu deschidere spre dreapta.



Se recomandă ca ROPS (Structura de protecție împotriva răsturnării) sau o cabină aprobată ROPS să fie utilizată întotdeauna în timpul operării pe pante sau pe teren instabil.



Atunci când este posibil, evitați deplasarea paralelă cu panta. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.

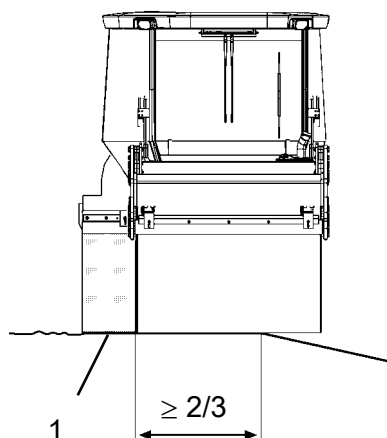


Fig. Poziția tamburului în timpul rulării în apropierea unei muchii
1. Direcție pivotantă

Rularea în apropierea muchiilor

În timpul rulării în apropierea unei muchii, minim $2/3$ din tambur trebuie să se afle pe teren solid.



Atunci când utilizați direcția pivotantă, numai un cilindru trebuie deplasat în poziția indicată în figură. Celălalt cilindru trebuie să fie în contact cu solul pe toată lățimea sa.



Rețineți faptul că centrul de greutate al utilajului se deplasează în exterior în timpul virajelor. De exemplu, centrul de greutate se deplasează spre dreapta atunci când virați la stânga.

Siguranță (opțional)

Aer condiționat

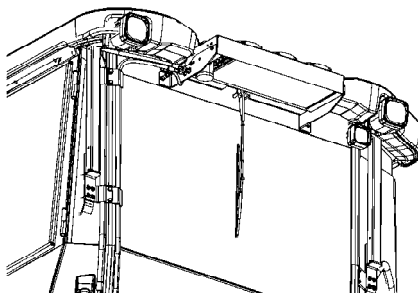


Fig. Aer condiționat (ACC)



Sistemul conține lichid de răcire sub presiune. Este interzisă eliberarea lichidelor de răcire în atmosferă.



Lucrările la circuitul de refrigerare trebuie efectuate numai de companii autorizate.



Sistemul de răcire este sub presiune. Manipularea incorectă poate provoca accidente grave. Nu deconectați sau desfaceți racordurile furtunurilor.



Atunci când este necesar, sistemul trebuie completat de către personalul autorizat cu lichidul de răcire adecvat. Consultați eticheta de pe sau din apropierea instalației.

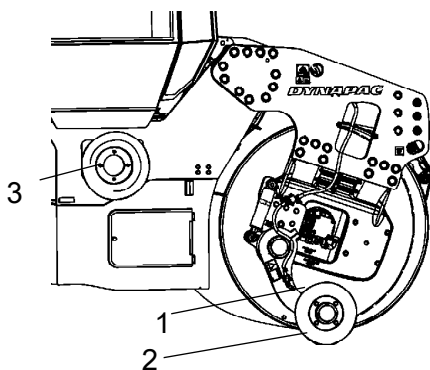


Fig. Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor
1. Poziția de transport
2. Poziția de funcționare
3. Suport pentru roata dispozitivului pentru tăierea muchiilor/vibrocompactorului.



Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor

Operatorul trebuie să se asigure că nu se află nici o persoană în zona de operare în timp ce utilajul este în funcțiune.



Dispozitivul de tăiere a muchiilor este constituit din componente rotative și există riscul de strivire.



Dispozitivul trebuie adus în poziția de transport (poziție ridicată) (1) după fiecare utilizare.



Dacă utilajul de tăiere a muchiilor și componentele acestuia sunt demontate, asigurați-vă că acesta se află într-o poziție detensionată și este așezat stabil pe sol.

Lumini de lucru - Xenon



Avertisment, înaltă tensiune!

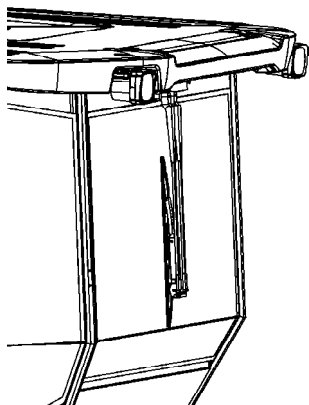


Figura. Iluminat cu Xenon în cabină

Luminile de lucru de tip Xenon au o sursă secundară de înaltă tensiune.

Lucrările la sistemul de iluminat trebuie executate doar de un electrician autorizat și cu sursa primară de tensiune deconectată.

Contactați un reprezentant comercial Dynapac!



Avertisment, deșeuri periculoase pentru mediu!

Luminile de lucru de tip Xenon includ o lampă de descărcare care conține mercur (Hg).

O lampă defectă trebuie considerată deșeu periculos și trebuie evacuată în conformitate cu directivele locale.

Instrucțiuni speciale

Lubrifianți standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianți. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și +40°C (între 5°F și 105°F).



Temperatura maximă a uleiului hidraulic biologic este +35° C (95° F).

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel poate funcționa la această temperatură folosind ulei normal. Totuși, pentru celelalte componente trebuie utilizate următoarele lichide:

Sistemul hidraulic - ulei mineral Shell Tellus T100 sau similar.

Temperatură scăzută de depozitare - Risc de îngheț

Asigurați-vă că circuitul de apă este gol/apa este scursă (aspersori, furtunuri, rezervor (rezervoare) sau că a fost adăugat antigel, pentru a preveni înghețarea sistemului.

Furtunul de evacuare de la rezervorul central poate fi deconectat, iar capătul poate fi introdus într-un recipient cu antigel pentru trecerea acestuia prin pompă/filtru.

Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

Curățarea cu presiune înaltă

Nu îndreptați jetul direct spre componentele electrice.



Nu utilizați procedeul de curățare cu presiune pentru tabloul de instrumente/afișaj.



Sistemul electric de comandă al direcției și cutia computerului nu trebuie spălate cu presiune înaltă și în nici un caz nu trebuie spălate cu apă. Curățați-le cu o lavetă uscată.



Folosirea detergentului care poate distruge componentele electrice sau care are proprietăți conductive nu poate fi utilizat.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.



Nu orientați niciodată jetul de apă direct spre capacul rezervorului. Acest lucru este extrem de important atunci când utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.

Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABC.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri ROPS sau cabine noi.

Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.

Pornirea de la o sursă externă (24V)



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scânteie poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

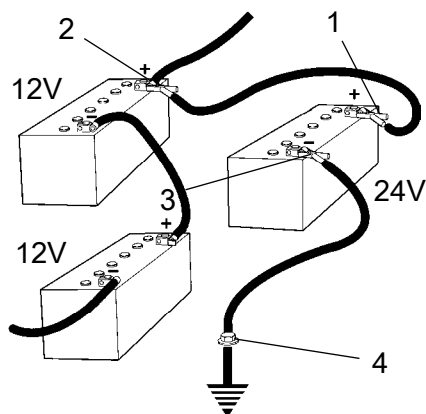


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Cablurile de pornire trebuie să aibă 24V.

Mai întâi conectați borna pozitivă a bateriei de încărcare(1) la borna pozitivă a bateriei descărcate (2). Apoi conectați borna negativă a bateriei de încărcare(3) de exemplu la un șurub(4) sau la ochiul de ridicare de pe mașina cu baterie descărcată.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.

Specificații tehnice

Vibrații - postul operatorului
(ISO 2631)

Nivelurile vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe mașini echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de 0.5 m/s^2 așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este 1.15 m/s^2)

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de 2.5 m/s^2 specificat în aceeași directivă. (Limita este 5 m/s^2)

Nivelul de zgomot

Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/EC pe utilaje echipate pentru piața UE, pe material polimeric moale cu vibrațiile activate și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Nivelul de zgomot garantat, L_{wA}	60 kW	106 dB (A)
	74 kW	107 dB (A)

Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (platformă), L_{pA}	91 ±3 dB (A)
--	--------------

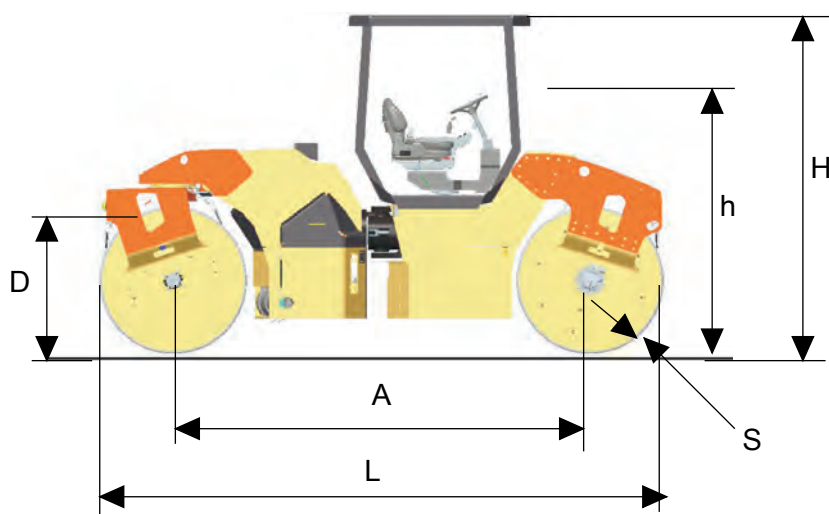
Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (cabină), L_{pA}	85 ±3 dB (A)
---	--------------

Valorile de mai sus pot fi diferite în timpul operării în funcție de tipul suprafeței de lucru.

Sistemul electric

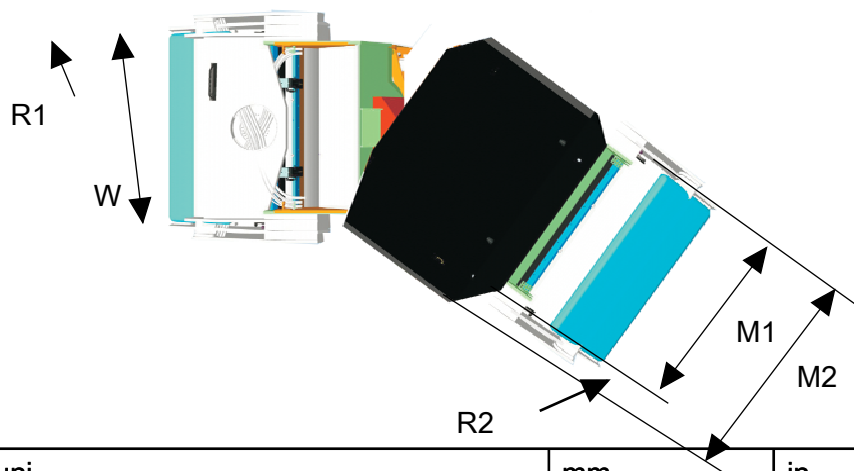
Mașinile sunt testate EMC în conformitate cu EN 13309:2000 'Utilaje de construcții'

Dimensiuni, vedere laterală



Dimensiuni	mm	in
A	3340	131
D	1150	45
h	2275	90
H	2990	118
L	4490	177
S	20	0.8

Dimensiuni, vedere de sus



Dimensiuni	mm	in
M1	1620	64
M2	2145	84.5
R1: Cu cilindri demontabili	5190	204
R2: Cu cilindri demontabili	3225	127
R1: Cu cilindri demontabili	6570	259
R2: Cu cilindri demontabili	5570	219
W	1500	59

Greutăți și volume

Greutăți

Greutatea în serviciu, fără ROPS

- STD	7 400 kg	16,320 lbs
- OFFSET	7 900 kg	17,420 lbs

Greutatea în serviciu, cu ROPS (EN500)

- STD	7 700 kg	16,980 lbs
- OFFSET	8 100 kg	17,860 lbs

Greutatea în serviciu, cu cabină

- STD	7 800 kg	17,200 lbs
- OFFSET	8 300 kg	18,300 lbs

Volume lichide

Rezervor combustibil	130 litri	34 galoane
Rezervor/Rezervoare de apă		
- central	750 litri	198 galoane

Randament**Datele de compactare**

Încărcarea liniară statică, față	25,7 kg/cm	144 pli
Încărcarea liniară statică, spate	25,7 kg/cm	144 pli
Amplitudine, maxim	0,7 mm	0.028 in
Amplitudine, minim	0,3 mm	0.012 in
Amplitudine, minim (CE-2006)	0,2 mm	0.008 in
Frecvența de vibrații, amplitudine maximă	47,5 Hz	2850 vpm
Frecvența de vibrații , amplitudine maximă (CE-2006)	47,5 Hz	2850 vpm
Frecvența de vibrații, amplitudine minimă	67 Hz	4020 vpm
Frecvența de vibrații , amplitudine minimă (CE-2006)	61 Hz	3660 vpm
Forța centrifugă, amplitudine maximă	78 kN	17,550 lbf
Forța centrifugă, amplitudine maximă (CE-2006)	72 kN	16,200 lbf
Forța centrifugă, amplitudine minimă	67 kN	15,075 lbf
Forța centrifugă, amplitudine minimă (CE-2006)	38 kN	8,550 lbf

Propulsie

Intervalul de viteză	0-12 km/h	0-7.5 mph
Capacitatea de cățărare (teoretică)	42 %	

Generalități

Motorul

Producător/Model	Cummins QSB 3.3	
Putere motor (SAE J1995)	60/74 kW	80/99 cp
Viteza motorului	2200 rpm	

Sistemul electric

Baterie	24V (2x12V 74Ah)	
Alternator	24V 60A	
Siguranțele fuzibile	Vezi secțiunea Sistem electric - siguranțe	

Becuri (dacă sunt montate)	Vați	Priză
Luminile de operare, față	75/70	P43t (H4)
Luminile de direcție, față	2	BA9s
Lumini laterale	5	SV8,5
Lumini de frână-poziții	21/5	BAY15d
Luminile de direcție, spate	21	BA15s
Lumina pentru numărul de înmatriculare	5	SV8,5
Lumini de lucru	70	PK22s (H3)
	35	Xenon
Lumini în cabină	10	SV8,5

Sistemul hidraulic

Presiunea de deschidere	MPa	Psi
Sistemul de acționare	35	5 080
Sistemul de alimentare	2.5	365
Sistemul de vibrații	19	2 760
Sisteme de comandă	20	2 900
Eliberarea frânei	1.8	260

Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)

Sistemul descris în acest manual este de tip AC/ACC (Comandă climatizare automată), adică un sistem care menține temperatura setată în cabină, cu condiția ca geamurile și ușile să fie menținute închise.

Denumirea lichidului de răcire: HFC-R134:A

Nivelul maxim de refrigerant: 1350 grame (2,98 lbs)

Cuplul de strângere:

Cuplul de strângere în Nm (lbf.ft) pentru șuruburi gresate sau uscate, strânse cu ajutorul unei chei dinamometrice.

Șurub cu filet metric normal, galvanizat lucios (fzb):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

Filet M	8.8, Gresat	8.8, Uscat	10.9, Gresat	10.9, Uscat	12.9, Gresat	12.9, Uscat
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Șurub cu filet metric normal, zincat (Dacromet/GEOMET):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

Filet M	10.9, Gresat	10.9, Uscat	12.9, Gresat	12.9, Uscat
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Descrierea mașinii

Identificare

Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al mașinii (numărul de identificare al produsului) (1) este poansonat pe muchia din dreapta a șasiului față.

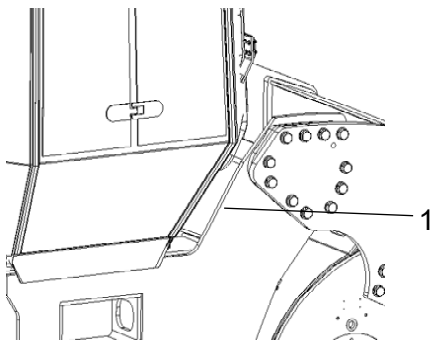


Fig. PIN șasiu față

Plăcuța de identificare a mașinii

Plăcuța de identificare a utilajului (1) este fixată în partea din stânga față a șasiului, lângă coloana de direcție

Plăcuța specifică printre altele numele și adresa producătorului, tipul mașinii, numărul de identificare al produsului PIN (număr de serie), greutatea de operare, puterea motorului și anul de fabricație. (În unele cazuri nu există marcat CE.)

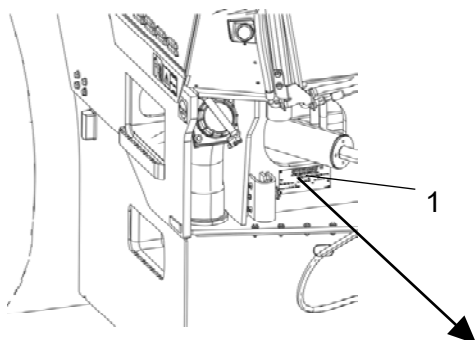


Fig. Platforma operatorului
1. Plăcuța de identificare a utilajului

DYNAPAC 			
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Kungälv, Sweden			
Product Identification Number			
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
		kW	kg
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg.
kg	kg	kg	
Made in Sweden 4811 0001 30			

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna codul PIN al mașinii.

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

Explicarea seriei 17PIN

A = Fabricantul

B = Grupa/Modelul

C = Litera de verificare

D = Fără codificare

E = Unitatea de producție

F = Seria

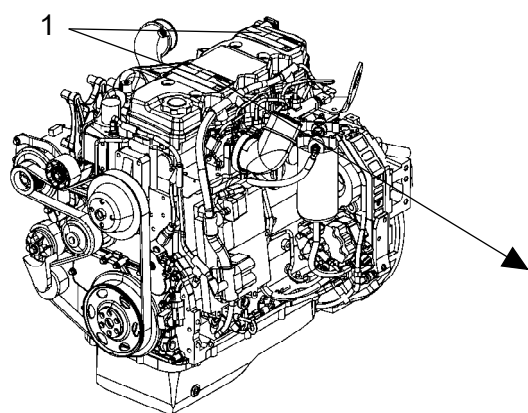


Fig. Motor
1. Plăcuță de identificare

Plăcuțe de identificare motor

Plăcuța de identificare a motorului (1) este fixată în partea stângă a motorului, sub pompa de injecție. Îndepărtați capacul metalic superior din partea stângă a compartimentului motor pentru a avea acces la plăcuță.

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului. Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați pentru aceasta și manualul motorului.

 Cummins Engine Company, Inc. Columbus, Indiana, USA 41202-3605 www.cummins.com	Important engine information	
	Model	QSB3.3 LSNE8300044
Warning: Injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application.	Gross rated hp/kW	99/74 at 2200 rpm
	Low idle RPM	600 rpm
This engine conforms to 2004 U.S. EPA and California regulations for large non-road compression ignition engines as applicable. This engine is certified to operate on diesel fuel.	Fuel rating	FR 30232
	CPI	XXXX
Timing-BTDC X degrees Valve lash Intake 0.014in/0.35 mm (cold engine) Exhaust 0.020in/0.50 mm Fuel rate at rated hp/kW 14mm3/rst S.O. 5094405 Made in Japan 6211-81-2420	Displacement	3.261 L/199 in3
	FEL EPA NOx	4.7g/kWh PM: 0.32g/kWh
	EPA Cert. Family	7CEX103.3ACB
	European Approval Number	eli*91/68JAN2004/26*0637*00
	Date of Manufacture	yyyy-mm-dd

Autocolante

Localizare - indicatoare autocolante

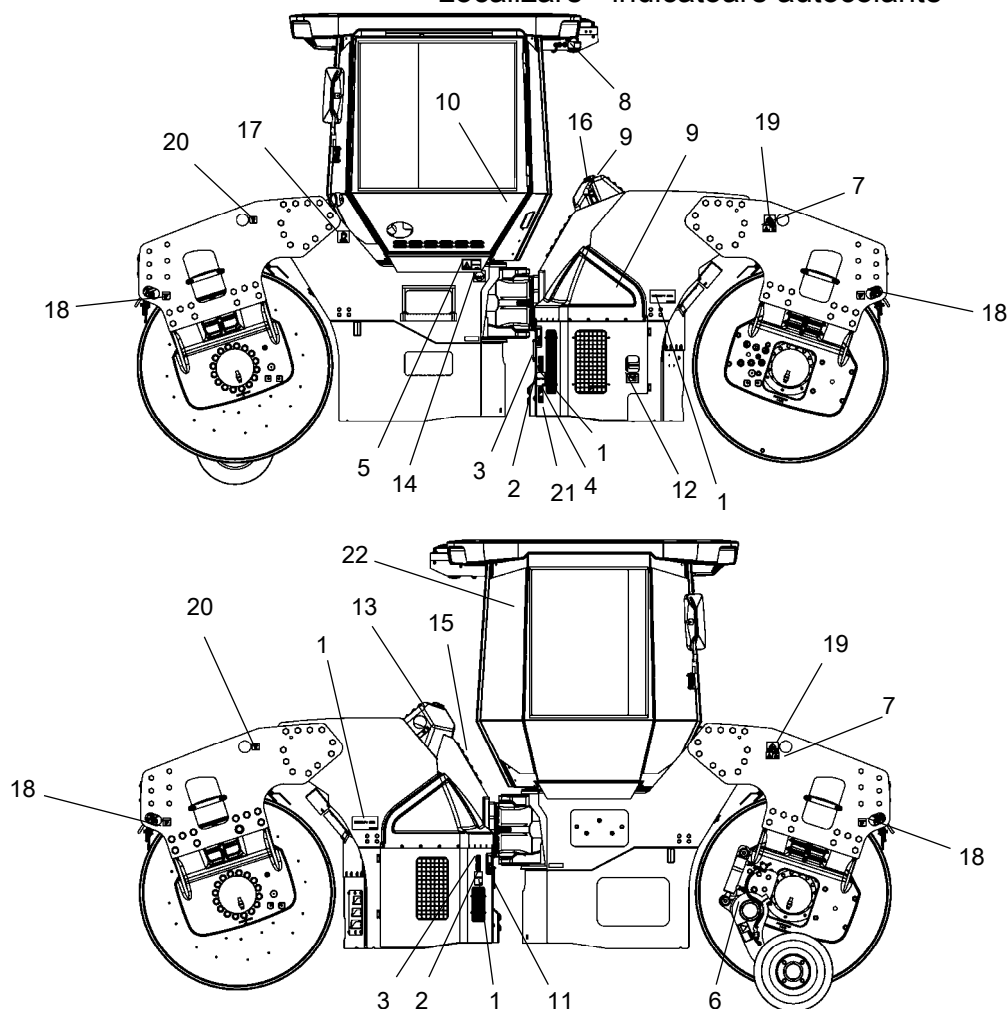
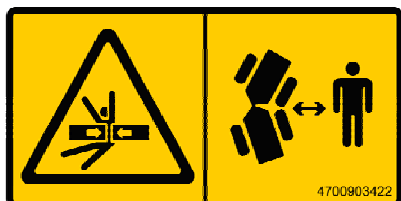


Fig. Localizare, indicatoare autocolante și marcaje

1. Avertisment, zonă de coliziune	4700903422	12. Comutator principal	4700904835
2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului	4700903423	13. Lichid de răcire	4700388449
3. Avertisment, Suprafețe fierbinți	4700903424	14. Apă	4700991657
4. Avertisment, eliberare frână	4700904895	15. Nivelul lichidului hidraulic	4700272373
5. Avertisment, Manual de utilizare	4700903459	16. Ulei hidraulic	4700272372
		Ulei hidraulic biologic	4700904601/792772
6. Avertisment, dispozitiv de tăiere a muchilor	4700904083	17. Motorină	4700991658
7. Avertisment, Blocare	4700908229	18. Punct de fixare	4700382751
8. Avertisment, Gaz toxic	4700904165	19. Placă elevatoare	4700904870
9. Avertisment, Gaz de pornire	4700791642	20. Punct de ridicare	4700357587
10. Compartiment manual de utilizare	4700903425	21. Nivelul efectului zgometului	4700791276/77
11. Tensiunea bateriilor	4700393959	22. Ieșire de urgență	4700903590

Indicatoare de siguranță

Asigurați-vă întotdeauna că toate autocolantele de siguranță sunt complet lizibile, iar în cazul în care devin ilizibile ștergeți praful sau comandați autocolante noi. Utilizați codul de piesă specificat pe fiecare autocolant.

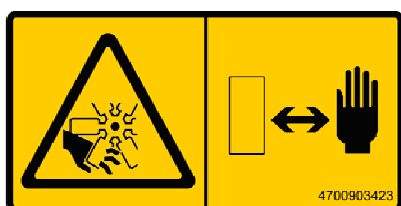


4700903422

Avertisment - Pericol de strivire, articulație/tambur.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.

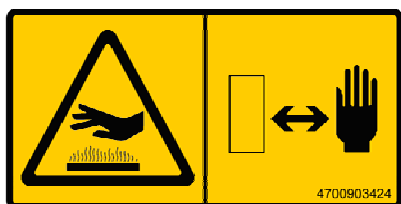
(Două zone de coliziune la mașinile echipate cu direcție pivotantă)



4700903423

Avertisment - Componente rotative ale motorului.

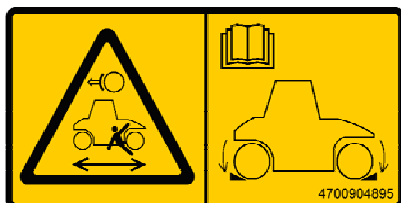
Feriți mâinile de zona periculoasă.



4700903424

Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

Feriți mâinile de zona periculoasă.



4700904895

Avertisment - Dezactivare frâne

Studiați capitolul despre tractare înainte de a dezactiva frânele.

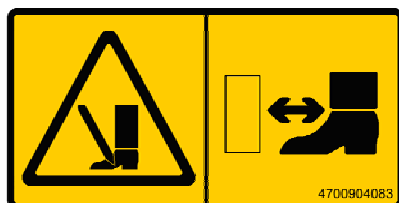
Pericol de strivire.



4700903459

Avertisment - Manual de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



4700904083

Avertisment - Dispozitiv de tăiere a muchiiilor (opțiune)

Avertisment privind piesele rotative.

A se păstra distanța de siguranță față de zona periculoasă.



4700908229

Avertisment - Pericol de strivire

Articulația trebuie să fie blocată în timpul operațiunii de ridicare.

Citiți manualul de utilizare.



4700904165

Avertisment - Gaz toxic (suplimentar, ACC)

Citiți manualul de utilizare.



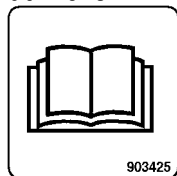
4700791642

Avertisment - Gaz de pornire

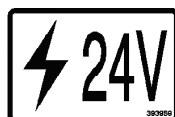
Nu se utilizează gaz de pornire.

Indicatoare autocolante informative

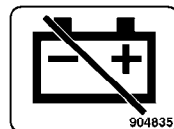
Compartiment manual de
utilizare



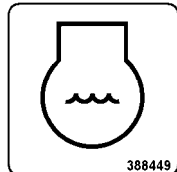
Tensiunea bateriilor



Comutator principal



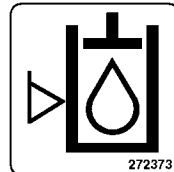
Lichid de răcire



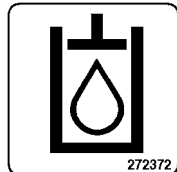
Apă



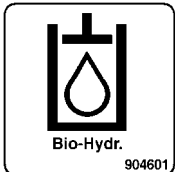
Nivelul lichidului hidraulic



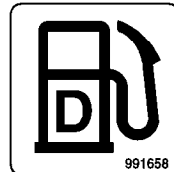
Ulei hidraulic



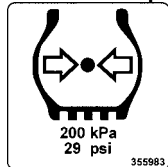
Ulei hidraulic biologic



Motorină



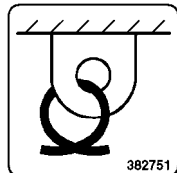
Presiunea pneurilor (combi)



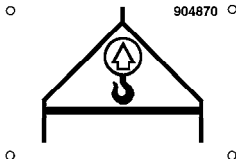
Ulei hidraulic biologic PANOLIN



Punct de fixare



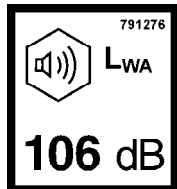
Placă elevatoră



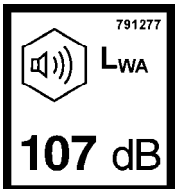
Punct de ridicare



Nivelul efectului zgomotului



Nivelul efectului zgomotului



Îeșire de urgență



Instrumente/Comenzi

Tablou de comandă și comenzi

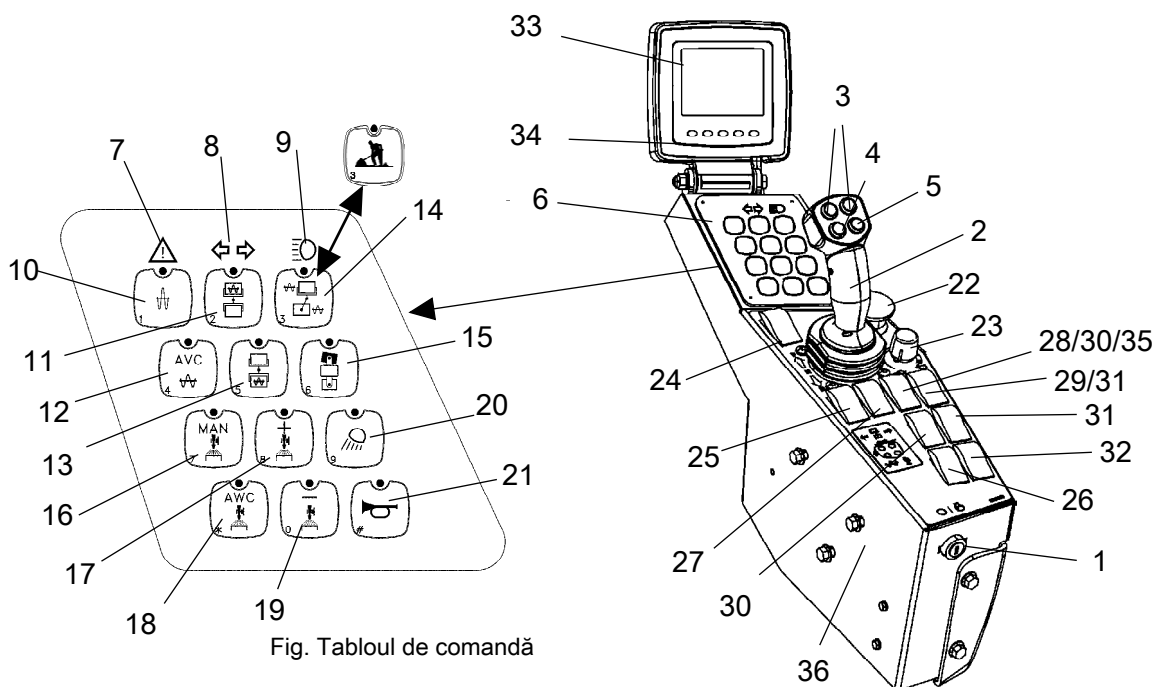
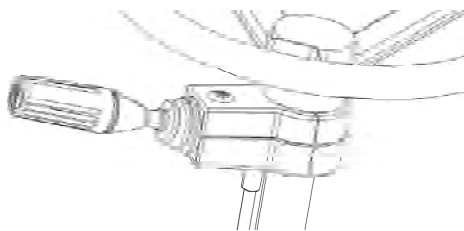


Fig. Tabloul de comandă

1	Comutator aprindere	13	Vibrații cilindru spate	25	Frână de parcare
2	Manetă direcție înainte&înapoi	14	Regimul de lucru (Deplasarea laterală și vibrațiile sunt permise, iar pornirea și oprirea line sunt activate)	26	* Lumini avarie
3	* Deplasare laterală stânga/dreapta	15	CG – direcție numai pe cilindrul față	27	* Girofar
4	Vibrații pornite/oprite	16	Aspersor manual	28	* Repartitor de pietriș (nu pentru combi)
5	Aspersor panică (PORNIT cât timp este apăsat butonul)	17	Aspersor variabil ascendent (cu temporizator)	29	Comutator de poziție a treptei de viteză
6	Unitate butoane	18	Aspersor automat (AWC)	30	* Dispozitiv de tăiere a muchiilor, Sus/Jos
7	Indicator central de avertizare	19	Aspersor variabil descendent (cu temporizator)	31	* Dispozitiv de tăiere a muchiilor, pulverizare
8	* Indicatoare de direcție	20	* Lumină de lucru	32	* Lumini pentru muchiile tamburelui
9	* Indicator faza lungă	21	Claxon	33	Afișaj
10	Amplitudine înaltă	22	Oprire de urgență	34	Butoane funcționale (5 buc.)
11	Vibrații tambur față	23	Limitator de viteză	35	Pulverizare, rezervor de emulsie (combi)
12	Comandă vibrații automate (AVC)	24	Comutator de turație, motor diesel	36	Reglarea înălțimii, tablou de comandă

* Opțional



Funcții

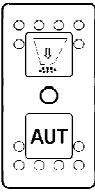
1. Indicatoare de direcție
2. Lumini de operare
3. Fază lungă/scurtă
4. Lumini de parcare
5. Claxon

Figura. Comutator coloană de direcție (opțional)

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Cheie de contact	  	Circuitul electric este închis. Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric. Activare demaror motor. Pentru pornire: Răsuciți cheia de contact spre dreapta până când afișajul SE ILUMINEAZĂ și așteptați până când vibrocompactorul afișat DISPARE și se modifică în imaginea de stare.
2	Manetă direcție înainte/înapoi		NB! La pornirea utilajului, maneta trebuia să fie în poziția neutră. Motorul nu poate fi pornit dacă maneta de direcție înainte/înapoi se află în altă poziție. Maneta de direcție înainte/înapoi comandă atât direcția de deplasare a vibrocompactorului, cât și viteza. Atunci când maneta este deplasată înainte, vibrocompactorul se deplasează înainte; atunci când maneta este deplasată înapoi, vibrocompactorul se deplasează înapoi. Viteza vibrocompactorului este proporțională cu distanța manetei față de poziția neutră. Cu cât maneta este mai îndepărtată de poziția neutră, cu atât viteza este mai mare.
3	Deplasare laterală stânga/dreapta		Butonul din stânga deplasează tamburul din spate spre stânga, butonul din dreapta deplasează tamburul din spate spre dreapta. Resetați utilizând butoanele până când simbolul pentru regimul de lucru se aprinde continuu. (se aprinde intermitent la deplasarea laterală)
4	Vibrații pornite/oprite		Prima apăsare va porni vibrațiile, a doua apăsare va opri vibrațiile.
5	Stropire de panică		Stropire de panică a ambilor tamburi. Apăsați butonul pentru a obține un flux maxim la pompa aspersorului.
6	Unitate butoane		
7	Indicare centrală de avertizare		Indicare generală defecțiune. Vezi afișajul (33) pentru descrierea defecțiunii.

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
8	Indicatoare de direcție		Arată indicatorii de direcție activați (Activați prin comutatorul coloanei de direcție).
9	Indicator far principal		Arată farul principal activat (Activat prin comutatorul coloanei de direcție).
10	Selector amplitudine, amplitudine maximă		Activarea conferă amplitudine maximă. (Amplitudinea minimă este modul de bază dacă nu este activat niciun buton.)
11	Vibrații, tambur față NU activați niciodată comutatorul atunci când comutatorul (4) este activat.		Activarea vibrațiilor pe tamburul din față. Dacă modul de lucru (14) nu este activat, nu vor exista vibrații la tambure.
12	Comandă vibrații automate (AVC)		Prin activare vibrațiile vor fi PORNITE și OPRITE automat atunci când maneta de deplasare Înainte /Înapoi este îndepărtată de la poziția neutră și vibrocompactorul atinge o viteză prestabilă.
13	Vibrații, tambur spate NU activați niciodată comutatorul atunci când comutatorul (4) este activat.		Activarea vibrațiilor pe tamburul din spate. Dacă modul de lucru (14) nu este activat, nu vor exista vibrații la tambure.
14	Regimul de lucru (Deplasarea laterală și vibrațiile sunt permise, iar pornirea și oprirea line sunt activate)	 	Activarea face posibilă utilizarea vibrațiilor și a deplasării laterale (opțional), iar pornirea și oprirea line sunt activate. Vibrocompactorul pornește întotdeauna în modul de transport.
(15)	Direcția doar pe tamburul față (CG)		Valabil numai pentru utilajele pivotante (CG). La activare direcție numai pe tamburul din față.
16	Aspersor manual		Stropire continuă pe ambii tamburi.
17	Stropire variabilă ascendentă (cu temporizator)		Fiecare apăsare a butonului mărește volumul de apă stropită pe tamburi.
18	Stropire automată		La activare stropirea cu apă va porni și se va opri automat atunci când maneta de deplasare Înainte/Înapoi este îndepărtată de la poziția neutră.
19	Stropire variabilă descendentă (cu temporizator)		Fiecare apăsare a butonului reduce volumul de apă stropită pe tamburi.
20	Lumini de lucru		La activare se vor APRINDE luminile de lucru.
21	Claxon		Apăsați pentru a declanșa claxonul

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
22	Oprire de urgență		Frânează vibrocompactorul și oprește motorul. Alimentarea cu energie electrică este oprită. La pornirea utilajului, oprirea de urgență trebuie să fie inactivă, dar frâna de parcare trebuie acționată.
23	Limitator de viteză		Limitarea vitezei maxime a utilajului (viteza maximă este obținută la amplitudinea maximă a manetei de deplasare înainte/înapoi). Poziționați butonul în poziția dorită și citiți viteza pe afișaj (33).
24	Comutator de turație, motor diesel		Comutator cu trei poziții pentru ralanti, viteză intermediară și viteză de lucru. Comanda trebuie să fie în poziția de ralanti pentru a porni utilajul. Motorul diesel coboară la turații și mai scăzute în timpul funcționării la ralanti, dacă maneta de deplasare înainte și înapoi rămâne în poziția neutră pentru mai mult de 10 secunde. Dacă maneta de deplasare înainte și înapoi este deviată din poziția neutră, viteza va crește din nou la viteza setată.
25	Frână de parcare		La apăsare se activează frâna de parcare. Pentru a elibera frânele, glisați partea roșie în spate (spre Dvs.) și schimbați poziția manetei. Frâna de parcare trebuie activată pentru a porni utilajul!
26	Lumini de avertizare pericol		Activați luminile de avertizare avarii apăsând butonul.
27	Girofar		Activați girofarul apăsând butonul.
28	Repartitor pietriș		Activarea repartitorului de pietriș. Repartizare manuală/automată. (CC224-324)
29	Comutator de poziție a treptei de viteză		Poziția 1: Utilizată pentru gradabilitate maximă la compactarea cu vibrații Poziția 2: Poziție normală Poziția 3: Utilizată pentru viteză maximă de transport sau pentru compactare statică la viteză ridicată fără vibrații.

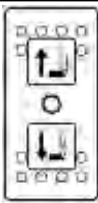
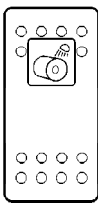
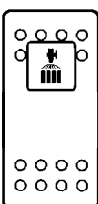
Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
30	Dispozitiv de presare /de tăiere a muchiilor, SUS/JOS		Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi deplasat în sus și în jos numai dacă utilajul se află în poziție de funcționare. Dispozitivul de tăiere a muchiilor poate fi ridicat numai atunci când utilajul se află în poziție de transport. Apăsând în jos muchia inferioară dispozitivul de tăiere a muchiilor este deplasat în jos. Apăsând muchia superioară dispozitivul de tăiere este deplasat în sus.
31	Dispozitiv de presare / de tăiere a muchiilor, stropire		Activați dispozitivul de presare / de tăiere a muchiilor apăsând comutatorul.
32	Lumini pentru muchiile tamburelui		Activați luminile pentru muchiile tamburelui apăsând comutatorul.
35	Aspersor pentru roată combi		Activați aspersorul de emulsie pentru roțile combi apăsând comutatorul.



Fig. Fereastra de pornire

Explicații referitoare la afișaj

Atunci când cheia de contact este activată la poziția I, pe afișaj este vizibilă o fereastră de pornire. Aceasta este afișată câteva secunde și apoi se comută pe fereastra de statut.



Fig. Fereastra de statut

Fereastra de statut oferă informații despre nivelul de combustibil, nivelul apei în rezervorul aspersorului, orele de funcționare ale mașinii și nivelul tensiunii. Nivelurile de combustibil și de apă sunt specificate în procente (%).

Fereastra de statut este activă până când motorul diesel este pornit sau selectarea unei ferestre active se realizează prin intermediul butoanelor funcționale de sub afișaj.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru

Dacă motorul este pornit înainte de selectarea unei ferestre active, afișajul va comuta pe fereastra principală.

Această fereastră prezintă o imagine de ansamblu și este menținută în timpul lucrului.

- Viteza este afișată pe mijlocul ferestrei.

- Turația motorului, frecvența vibrațiilor pentru deplasarea înainte și înapoi (opțional), dispozitivul de măsurare a loviturilor - impactometru (opțional) și temperatura asfaltului (opțional) sunt indicate în colț.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru cu butoane de selectare a meniului (1)

Un câmp de meniu este afișat apăsând unul din butoanele de selectare a meniului. Câmpul este afișat o perioadă scurtă de timp, dacă nu se realizează nicio selecție, câmpul dispăre. Câmpul de meniu apare din nou după apăsarea unuia dintre butoanele de selectare. (1)

Exemplu de câmp din meniu.



	Butoane de defilare/selecție pentru a alege între funcțiile disponibile.
	Buton de conectare a alarmei pentru a afișa alarme de defecțiuni ale motorului sau ale mașinii.
	Setări/Buton de selectare a meniului, care deschide meniul principal. Setările pot fi modificate în meniul principal.
	Butonul de ieșire/revenire reversează acțiunile pas cu pas. Apăsând butonul (aprox. 2 sec.) este afișat din nou meniul principal.



Fig. Fereastra de temperatură



Fig. Fereastră pentru temperatura asfaltului/impactometru

Fereastra de temperatură indică temperatura pentru uleiul de motor (în partea de sus a afișajului) și lichidul hidraulic (în partea de jos a afișajului). Valorile sunt afișate în grade Celsius sau Fahrenheit, în funcție de selectarea sistemului de unități.

De asemenea, un meniu pentru temperatura asfaltului și valoarea impactometrului poate fi afișat atunci când pe mașină este montat un indicator de temperatură a asfaltului și/sau un impactometru. Informații suplimentare despre aceste accesorii sunt furnizate în manualele privind accesoriile.



Când alarma motorului este activată, ea este prezentată pe afișaj.

Alarma motorului este emisă de la modulul ECM al motorului, care asigură monitorizarea funcțiilor motorului.

Mesajul, care constă dintr-un cod SPN și un cod FMI, poate fi interpretat cu ajutorul listei de coduri de eroare ale motorului oferită de furnizor.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.

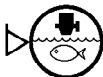


Când o alarmă a mașinii este activată, alarma este prezentată pe afișaj, împreună cu un text de avertizare care descrie alarma.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.

Alarma mașinii

Symbol	Denumire	Funcție
	Simbol de avertizare, filtru de ulei hidraulic	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul de ulei hidraulic trebuie înlocuit.
	Simbol de avertizare, filtru de aer	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie curățat sau înlocuit.
	Simbol de avertizare, încărcare baterie	Dacă simbolul este afișat în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.
	Simbol de avertizare, temperatură motor	Dacă este afișat acest simbol, motorul este prea încins. Opriți motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați, de asemenea, manualul de utilizare.
	Simbol de avertizare, temperatură ulei hidraulic	Acest simbol este afișat când uleiul hidraulic este prea încins. Nu conduceți compactorul; lăsați uleiul să se răcească în timp ce motorul funcționează la ralanti și apoi localizați defecțiunea.
	Simbol de avertizare, nivel redus de combustibil	Acest simbol este afișat când nivelul combustibilului este de 10%.

Simbol	Denumire	Funcție
	Simbol de avertizare, nivel redus al apei de stropire	Acest simbol este afișat când nivelul apei de stropire este de 10% în rezervorul principal.
	Simbol de avertizare, capacitate de frânare scăzută	Acest simbol este afișat când nivelul de ulei pentru frâne este scăzut și/sau dacă presiunea de frânare este scăzută. Dacă această alarmă este afișată și rămâne activă după pornirea mașinii sau dacă este afișată în timpul funcționării, opriți și decuplați imediat mașina și contactați un service.
	Simbol de avertizare. Eroare: [xx]	Acest simbol este afișat când există o alarmă de la unitatea H1-AC. Coduri de eroare conform tabelului H1-AC Alarm.



Alarmerle recepționate sunt salvate/înregistrate și pot fi vizualizate selectând Afișare alarme.



Selectarea opțiunii Afișare alarme.

„ENGINE ALARM”(ALARMĂ MOTOR)

Alarmer motor salvate/înregistrate.



„MACHINE ALARM” (ALARMĂ MAȘINĂ)

Alarmer mașină salvate/înregistrate. Aceste alarmer provin de la alte sisteme ale mașinii.





„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)

De asemenea, în meniul principal pot fi modificate anumite setări ale utilizatorului sau ale mașinii, poate fi accesat meniul de service pentru calibrări (numai de către personalul de service specializat, este necesar un cod de acces) și poate fi vizualizată versiunea software-ului instalat.

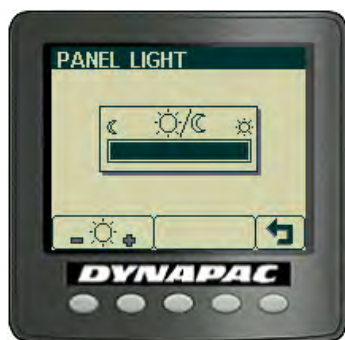


„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)

Utilizatorii pot modifica setările de iluminare, pot selecta între sistemul metric sau imperial și pot activa/dezactiva sunetele de avertizare.



Reglarea setărilor de iluminare și contrast ale afișajului, inclusiv luminozitatea panoului.





„MACHINE SETTINGS” (SETĂRI MAȘINĂ)

Selecția „Sprinkler Pump: 1 & 2” (Pompă stropire) se află în setările mașinii.

Dacă mașina este echipată cu pompe de stropire duble (opțional), acesta este meniul în care se face selecția între pompele de stropire care trebuie activate pentru udarea tamburului/tamburelor.



Dacă mașina este echipată cu accesorii, de exemplu repartitor de pellete, setările acestora pot fi și ele modificate.



„WORKMODE SETTINGS” (SETĂRI MOD DE LUCRU)

Această secțiune este protejată prin cod pin

Există 3 moduri diferite care pot fi selectate în modul de lucru al mașinii (ușor, mediu, greu).

Utilajul avertizează la pornire atunci când setarea este în modul Soft.



„SERVICE MENU” (MENIU SERVICE)

Meniul de service este accesibil și prin intermediul meniului principal pentru reglaje.



„ADJUSTMENTS” (REGLAJE)

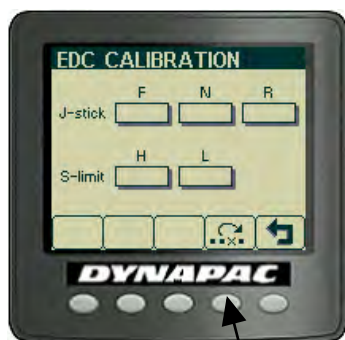
„TESTMODES” (MODURI DE TESTARE) - Numai pentru personal de instalare, necesită cod de acces.



„CALIBRATION” (CALIBRARE) - numai pentru personal de service, necesită parolă.

„EDC Calibration” (Calibrare EDC) utilizată pentru calibrarea joystick-ului și a potențiometrului de viteză.

„TX Program” (Programare TX) utilizată numai pentru modificarea software-ului pe afișaj și necesită echipamente și pregătire speciale.



„EDC CALIBRATION” (CALIBRARE EDC)

Pentru calibrare, mișcați joystick-ul complet înainte (F) și apăsați ambele butoane negre de pe partea superioară a joystick-ului. (Consultați și manualul W3025)

Continuați în același mod pentru celelalte poziții ale joystick-ului (N), (R) și pentru potențiometrul de viteză.

Apăsați butonul rotund pentru a salva valorile.



„ABOUT” (DESPRE)

De asemenea, poate fi vizualizată versiunea versiunea software-ului instalat.



Ajutorul operatorului la pornire

Atunci când încercați să porniți mașina fără să fi setat una, două sau trei dintre condițiile necesare pentru pornirea mașinii, condițiile lipsă sunt prezentate pe afișaj.

Condițiile lipsă trebuie setate înainte de a putea porni mașina.

Condițiile care trebuie setate:

- Frână de parcare activată
- Maneta selectorului în poziție neutră
- Selectorul de viteză pentru motor diesel pe mic (mic = ralanti) (nu la toate modelele)

Mod de lucru Ajutor operator

Atunci când încercați să activați

- Vibrații
- Control deplasare laterală (opțional)
- Dispozitiv pentru tăierea muchiilor/vibrocompactor (opțional)

cu mașina în modul Transport, afișajul va arăta „Workmode” (Mod de lucru) timp de câteva secunde.

Pentru activarea funcțiilor de mai sus, trebuie să vă asigurați că este activat Modul de lucru al mașinii.



Instrumente și comenzi, cabină

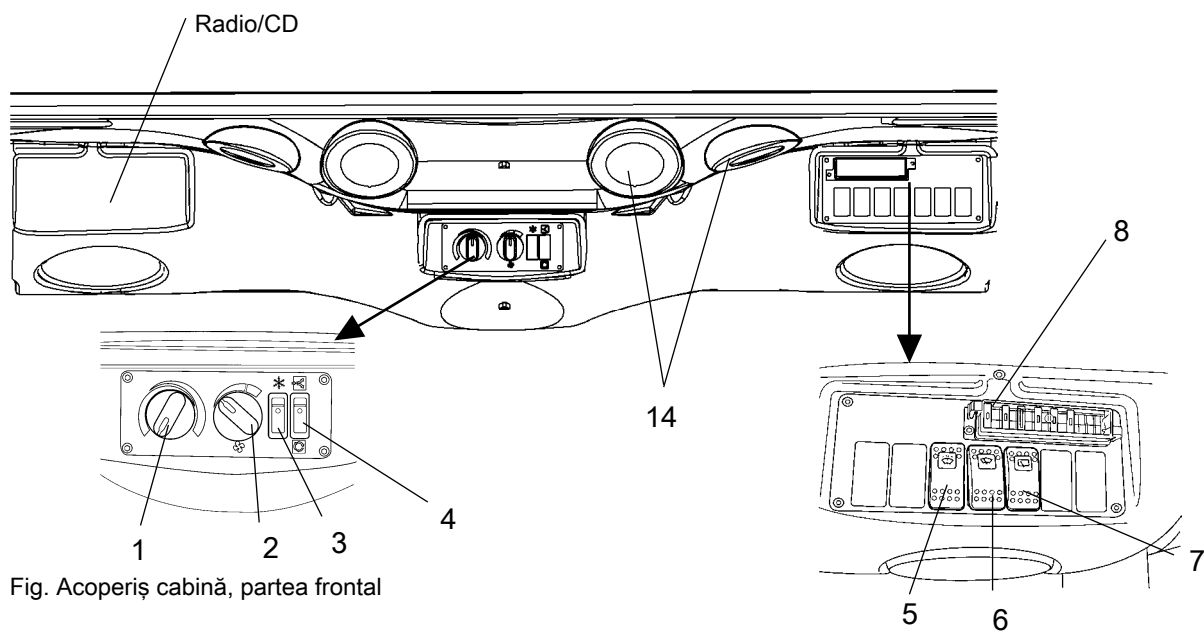


Fig. Acoperiș cabină, partea frontal

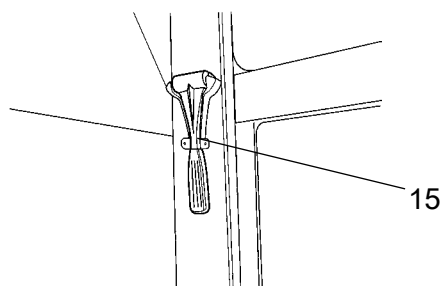


Fig. Stâlp spate dreapta cabină

Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Comandă calorifer		Rotiți spre dreapta pentru a crește temperatura . Rotiți spre stânga pentru a reduce temperatura.
2	Ventilator, comutator		În poziția din stânga, ventilatorul este oprit . Rotind butonul spre dreapta se mărește volumul de aer care intră în cabină.
3	Aer condiționat, comutator		Pornește și oprește instalația de aer condiționat.
4	Recircularea aerului din cabină, comutator.		Apăsând partea superioară se deschide trapa astfel încât în cabină poate intra aer proaspăt. Apăsând partea inferioară se închide trapa astfel încât aerul este recirculat în cabină.
5	Ștergător parbriz, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de parbriz.
6	Spălătoare parbriz și lunetă, comutator		Apăsați muchia superioară pentru a activa ștergătoarele de parbriz. Apăsați muchia inferioară pentru a activa ștergătoarele de lunetă.
7	Ștergător lunetă, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de lunetă.
8	Cutie siguranțe		Conține siguranțele pentru sistemul electric din cabină.
14	Duză de dezghețare		Rotiți duza pentru a direcționa fluxul de aer.
15	Ciocan pentru ieșirea de urgență		Pentru a ieși din cabină în caz de urgență, luați ciocanul și spargeți ferestrele care se deschid pe dreapta .

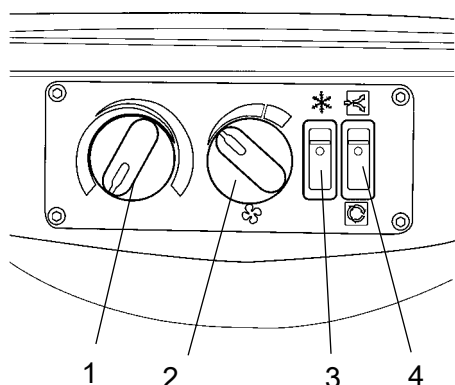
Utilizarea comenzilor din cabină.

Dezghețarea

Pentru a îndepărta rapid gheața sau aburii, asigurați-vă că sunt deschise doar duzele de aer față și spate.

Comutați încălzirea și ventilatorul (1 și 2) la maximum.

Reglați duza astfel încât să acționeze asupra geamului care trebuie dezghețat sau dezaburit.



Căldura

Dacă în cabină este frig, deschideți duza inferioară de pe coloanele față și duzele mediane de deasupra comenzilor pentru încălzire și ventilator.

Comutați încălzirea și viteza ventilatorului la maximum.

Când este atinsă temperatura dorită, deschideți celelalte duze și, dacă este necesar, reduceți încălzirea și viteza ventilatorului.

AC/ACC

NOTĂ: Atunci când utilizați AC/ACC, toate geamurile trebuie să fie închise pentru ca sistemul să funcționeze în mod eficient.

Pentru a reduce rapid temperatura din cabină, reglați următoarele setări de la tabloul de comandă.

Porniți AC/ACC (3) și setați aerul proaspăt (4) pe poziția inferioară pentru a închide supapa de aer proaspăt.

Setați comanda încălzirii (1) la minimum și măriți viteza ventilatorului (2). Păstrați deschise doar duzele mediane față din plafon.

Când temperatura scade la un nivel de confort, reglați temperatura dorită de la comanda încălzirii (1) și reduceți viteza ventilatorului (2).

Acum deschideți celelalte duze din plafon pentru a obține o temperatură de confort în cabină.

Resetați butonul de aer proaspăt (4) la poziția superioară pentru aer proaspăt.

Sistemul electric (versiunea 1)

Cutia principală de distribuție a utilajului (1) este localizată în spatele platformei operatorului. Cutia de distribuție și siguranțele sunt protejate cu un capac din plastic.

Pe capacul din plastic este o priză de 24V.

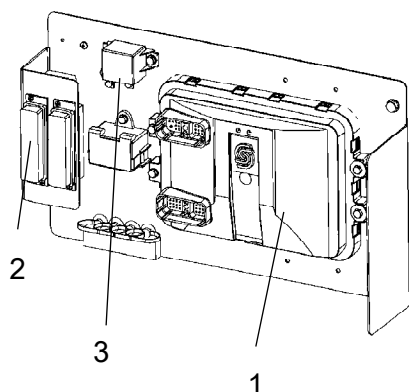


Fig. Sistem electric central
1. Unitate de comandă (ECU)
2. Siguranțe
3. Releu principal

Alimentarea în compartimentul motor/compartimentul pentru baterii

Siguranțele din compartimentul motor sunt localizate lângă comutatorul principal.

Mașina este echipată cu un sistem electric de 24V și un alternator CA.

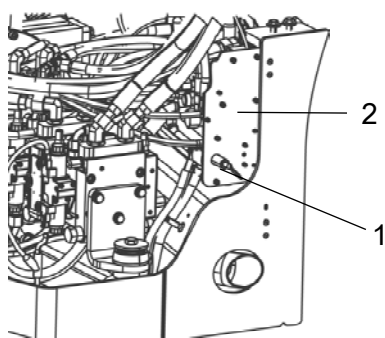


Fig. Suport baterie
1. Comutator principal
2. Tablou principal siguranțe



Conectați polaritățile corecte (împământare) la baterie. Cablul dintre baterie și alternator nu trebuie deconectat atunci când motorul este în stare de funcționare.

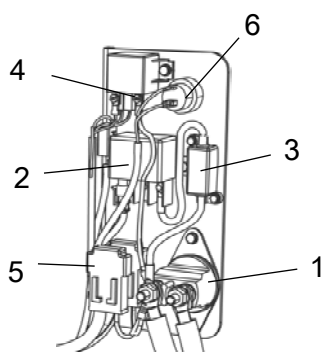


Fig. Tablou principal siguranțe

1. Disjunctur baterie
2. Releu de preîncălzire (100A)
3. Siguranță (F21) (125A)
4. Releu de pornire (50A)
5. Siguranțe (F13, F10, F22)
6. Priză de alimentare 24V

Tabloul principal de siguranțe este localizat în spatele ușii din stânga a compartimentului motor.

Siguranțele sunt dispuse în ordinea de mai jos, pornind de la placă.

F13	Unitatea de comandă a motorului ECU	(30A)
F10	Siguranțe principale	(50A)
F22	Cabină	(50A)

Cutiile de siguranțe din cutia principală de distribuție

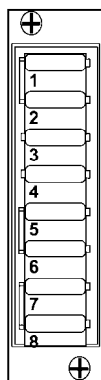


Fig. Cutia cu siguranțe fuzibile

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

Cutia de siguranțe (F1)					
1.	Releu principal (F1.1)	5A	5.	Grup electric 3, Conductor ECU (F1.5)	20A
2.	Alimentare, Conductor ECU, unitate pornit/oprit, afișaj(F1.2)	5A	6.	Grup electric 4, Conductor ECU (F1.6)	20A
3.	Grup electric 1, Conductor ECU (F1.3)	10A	7.	ieșire 24V, lumină pentru tahograf (F1.7)	10A
4.	Grup electric 2, Conductor ECU (F1.4)	10A	8.	ECU suplimentară, Lumini de deplasare (F1.8)	20A

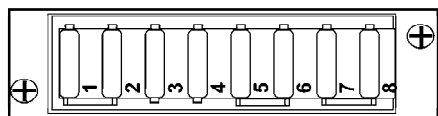


Fig. Cutia de siguranțe din acoperișul cabinei (F7)

- | | |
|--|-----|
| 1. Iluminat interior | 10A |
| 2. CD/Radio | 10A |
| 3. Condensator AC | 15A |
| 4. Ventilator cabină | 15A |
| 5. Ștergătoare/spălătoare parbriz față | 10A |
| 6. Ștergătoare/spălătoare lunetă | 10A |
| 7. Rezervă | |
| 8. Rezervă | |

Siguranțele din cabină

Sistemul electric din cabină prezintă o cutie separată de siguranțe localizată în partea din față dreapta a acoperișului cabinei.

Figura indică amperajul și funcția siguranțelor.

Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

Operare

Înainte de pornire

Comutator principal - conectare

Amintiți-vă să efectuați întreținerea zilnică. Consultați manualul de întreținere.

Comutatorul principal este localizat în compartimentul motor. Rotiți cheia (1) pe poziția pornit. Întreg Vibrocompactorul este acum alimentat cu energie electrică.



În cazul în care comutatorul principal al bateriei / comutatorul principal este acoperit, capota motorului poate fi ridicată în timpul funcționării pentru a avea acces rapid la comutator în caz de urgență.

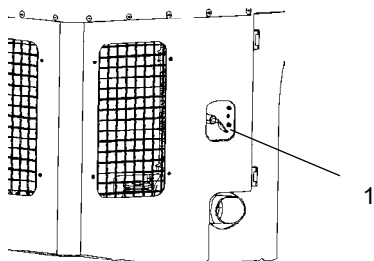


Figura. Ușa motor, stânga
1. Disjunctor baterie

Tabloul de comandă, reglaje

Unitatea de comandă are trei opțiuni de ajustare, cursă transversală, rotație și unghi al coloanei de direcție.

Pentru cursa transversală, ridicați maneta interioară (1), care deblochează elementul de prindere.

Pentru rotație, ridicați maneta exterioară (2). Asigurați-vă că unitatea de comandă se blochează în poziție înainte de a opera utilajul.

Eliberați maneta de blocare (3) pentru a regla coloana de direcție. Blocați în noua poziție.

Pentru a regla scaunul operatorului, consultați secțiunea referitoare la scaunul de bază/scaunul confort.



Ajustați toate setările atunci când utilajul este oprit.



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.

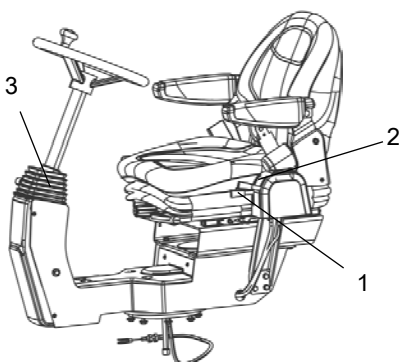


Fig. Poziția operatorului
1. Manetă de blocare - cursă transversală
2. Manetă de blocare - rotație
3. Manetă de blocare - unghi coloană direcție

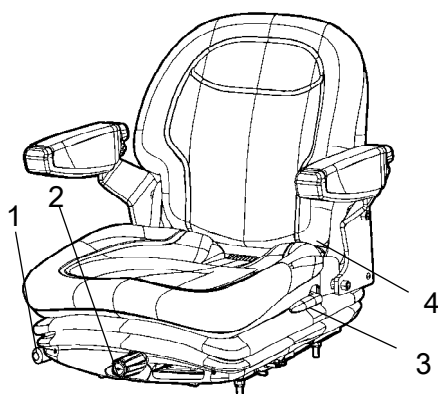


Fig. Scaunul operatorului
1. Blocare - reglaj în lungime
2. Reglaj greutate
3. Unghi spătar
4. Centură de siguranță

Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Ajustarea în funcție de greutate (2)
- Unghi spătar (3)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este stabil înainte de a opera mașina.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (4).

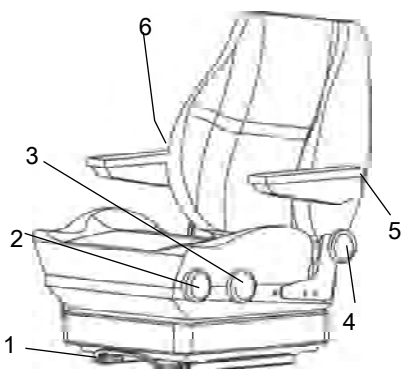


Fig. Scaunul operatorului
1. Manetă - reglare lungime
2. Roată - reglare înălțime
3. Roată - înclinația pernei scaunului
4. Roată - înclinație spătar
5. Roată - înclinație suport brațe
6. Roată - ajustare suport lombar

Reglarea scaunului confort al operatorului

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează:

- Reglare lungime (1)
- Reglare înălțime (2)
- Înclinație pernă scaun (3)
- Înclinație spătar (4)
- Înclinație suport brațe (5)
- Ajustare suport lombar (6)



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.

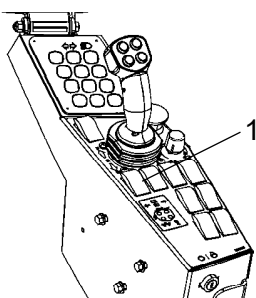


Fig. Tabloul de comandă
1. Buton frână de parcare

Frână de parcare



Asigurați-vă că butonul pentru frâna de parcare (1) este apăsat. Vibrocompactorul poate începe să se deplaseze atunci când porniți motorul pe un teren în pantă, dacă nu este acționată frâna de parcare.

Frâna este activată întotdeauna în poziția neutră. (automat 2 sec.)

Frâna de parcare trebuie să fie activată pentru a porni utilajul!

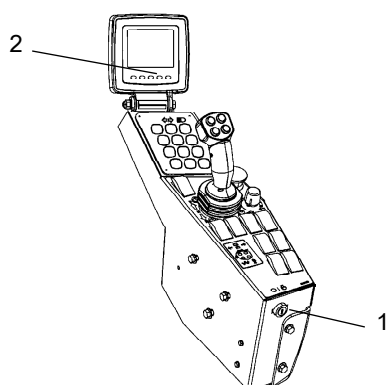


Fig. Tabloul de comandă
1. Cheie de contact
2. Fereastră statut

Afișaj - Comandă

Toate operațiunile vor fi efectuate șezând pe scaun.

Rotiți cheia de contact (1) în poziția I, fereastra de pornire va fi afișată.



Fig. Fereastra de statut
3. Nivel de combustibil
4. Nivel de apă
5. Contor
6. Voltmetru

Verificați dacă voltmetrul (6) indică cel puțin 24 volți și nivelurile de combustibil (3) și apă (4) indică o valoare procentuală.

Contorul pentru ore de funcționare (5) înregistrează și afișează orele de funcționare ale motorului.

Sistem de închidere

Vibrocompactorul este echipat cu un sistem de oprire a motorului (Interlock).

Motorul diesel se va opri după 7 secunde dacă operatorul se ridică de pe scaun în timp ce utilajul se deplasează înainte/înapoi.

În cazul în care comanda este în poziție neutră atunci când operatorul se ridică, un semnal sonor este emis până când butonul de frână de parcare se activează.

Dacă frâna de parcare este activată, motorul diesel nu se oprește dacă maneta de direcție înainte/înapoi este scoasă din poziția neutră.

Motorul diesel se va opri imediat dacă, din orice motiv, maneta de deplasare înainte/înapoi este deplasată din poziția neutră în timp ce operatorul nu este așezat pe scaun iar butonul pentru frâna de parcare nu a fost activat.



Stați jos pentru toate operațiile!

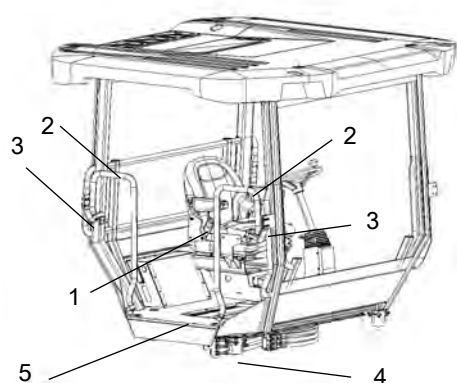


Fig. Poziția operatorului

1. Centura de siguranță
2. Balustrada de siguranță
3. Buton de blocare
4. Element de cauciuc
5. Anti glisare

Poziția operatorului

În cazul în care Vibrocompactorul este echipat cu ROPS (Structură de protecție împotriva răsturnării) sau cu cabină, purtați întotdeauna centura de siguranță (1) furnizată și o cască de protecție.



Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost supusă la forțe ridicate.



Balustradele de siguranță (2) din jurul cabinei sunt reglabile în poziții interioare și exterioare. Trageți balustradele în interior atunci când conduceți aproape de pereți sau alte obstacole și atunci când transportați utilajul.

Eliberați butonul de blocare (3), poziționați balustradele în poziția cerută și reblocați în poziție.



Verificați integritatea elementelor de cauciuc (4) de pe platformă. Elementele uzate reduc gradul de confort.



Asigurați-vă că materialul antiderapant (5) de pe platformă este în stare bună. Înlocuiți materialul acolo unde fricțiunea antiderapantă este redusă.



Dacă mașina este echipată cu o cabină, asigurați-vă că ușa este închisă în timpul deplasării.

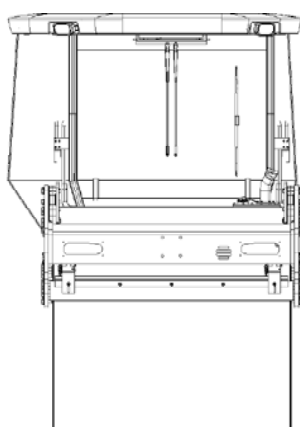


Fig. Vizibilitate

Vizibilitate

Înainte de a porni, asigurați-vă că vizibilitatea în față și în spate nu este blocată.

Toate geamurile cabinei trebuie să fie curate iar oglinzile retrovizoare trebuie reglate corect.

Pornire

Pornirea motorului

Asigurați-vă oprirea de urgență este DEZACTIVATĂ și frâna de parcare este ACTIVATĂ.

Așezați maneta de direcție înainte/înapoi (1) în poziția neutră, apoi poziționați selectorul de viteză (2) în poziția de ralanti (LO).

Motorul diesel nu poate fi pornit cu comenzile setate în orice altă poziție.

Rotiți cheia de contact (3) spre dreapta în poziția I apoi activați demarorul rotind complet spre dreapta. Eliberați din nou la I de îndată ce motorul pornește.

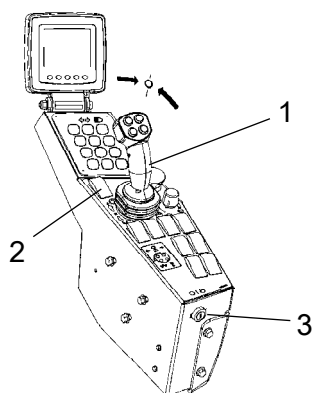


Fig. Tablou de comandă
1. Maneta de deplasare înainte/înapoi
2. Comutator de turație
3. Cheie de contact



Nu lăsați demarorul să funcționeze prea mult (max. 30 secunde). Dacă motorul nu pornește, așteptați circa un minut înainte de a încerca din nou.

La pornirea motorului diesel atunci când temperatura mediului este mai mică de +10° C (50° F), acesta trebuie încălzit la ralanti (viteză redusă) până când temperatura uleiului hidraulic depășește +10° C (50° F).



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Figura. Afișaj - Imagine statut

Verificați în timpul încălzirii motorului dacă nivelurile de combustibil și de apă sunt afișate corect și dacă tensiunea este cel puțin 24V.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.



Utilajul pornește întotdeauna în poziția de transport, fără a putea folosi deplasarea laterală, vibrațiile sau stropirea.



Dacă utilajul și tamburii se află în regimul de deplasare laterală, comutați pe regimul de lucru și resetați înainte de a încărca utilajul într-un camion. Acest lucru este indicat printr-un avertisment pe afișaj.

Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.



Simbolul de parcare este afișat atunci când frâna de parcare este activată.



= poziție de funcționare, deplasarea laterală, vibrațiile și stropirea sunt posibile. Simbolul se aprinde intermitent în modul de deplasare laterală, în poziția neutră (resetare deplasare laterală) simbolul se aprinde constant.



= Comanda automată a apei (AWC), stropirea este activată atunci când maneta de deplasare înainte/înapoi nu se află în poziția neutră.



= Amplitudine înaltă



= Vibrații pe tamburul din față și din spate.



= Comanda automată a vibrațiilor (AVC), stropirea este activată atunci când maneta de deplasare înainte/înapoi nu se află în poziția neutră.

= afișarea alarmei, consultați tabelul pentru informații.

Descrierile alarmelor

Simbol	Denumire	Funcție
	Lampă de avertizare, filtru hidraulic	Dacă lampa se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul hidraulic trebuie înlocuit.
	Lampă de avertizare, filtru de aer	Dacă lampa se aprinde atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie curățat sau înlocuit.
	Lampă de avertizare, încărcare baterie	Dacă lampa se aprinde în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opiți motorul și localizați defecțiunea.
	Lampă de avertizare, temperatură motor	Dacă lampa se aprinde, motorul este prea încins. Opiți motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați de asemenea manualul de utilizare.
	Lampă de avertizare, temperatură ulei hidraulic	Dacă lampa se aprinde, uleiul hidraulic este prea fierbinte. Nu operați vibrocompactorul. Răciți uleiul menținând motorul la ralanti și localizați defecțiunea.

Deplasare

Operarea compactorului cu cilindru



Utilajul nu poate fi operat de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul utilajului.

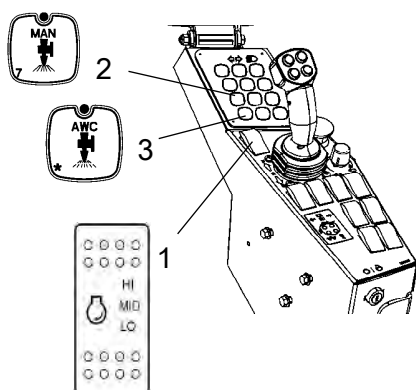


Fig. Tablou de comandă
1. Comutator de turație
2. Aspersor manual
3. Aspersor automat

Activare turații de lucru = HI (1).

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când Vibrocompactorul este oprit.

Atunci când se compactează asfalt, nu uitați să porniți sistemul de stopire (2) alt. (3).



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din față și din spatele compactorului cu cilindru.

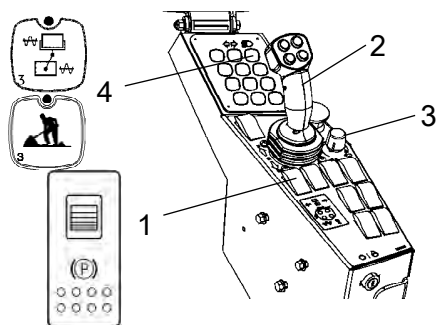


Fig. Tablou de comandă

1. Frâna de parcare
2. Manetă de deplasare înainte/înapoi
3. Comandă viteză
4. Mod de lucru



Eliberați butonul pentru frâna de parcare (1) glisând blocajul roșu pe buton în spate și schimbând poziția manetei. Rețineți faptul că acest compactor cu cilindru se poate deplasa dacă este poziționat în pantă.

Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin potențiometrul de viteză.

Activați butonul pentru a ajunge la regimul de lucru (4).

Poziționați comanda vitezei (3) într-o poziție adecvată, 0-12 km/h (0-8 mph).

Poziția treptei de viteză a utilajului este afișată în partea centrală a tahometrului. Selectați treapta/viteza pentru tipul de operațiune:



= lent



= rapid



Figura. Afișajul indică selecția în centru (broască țestoasă sau iepure).

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.

Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin comutator cu 3 poziții separate (comutator de poziție a treptei de viteză)

Poziția 1: Utilizată pentru capacitate maximă de urcare în pantă în timpul compactării cu vibrații

Poziția 2: Poziție normală

Poziția 3: Utilizată pentru viteză maximă de transport sau pentru viteză ridicată în timpul compactării line fără vibrații

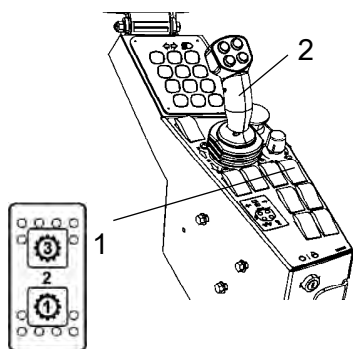


Fig. Tablou de comandă

1. Comutator de poziție a treptei de viteză
2. Manetă de deplasare înainte/înapoi

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.



Viteza trebuie comandată în permanență utilizând maneta de deplasare înainte/ înapoi și niciodată schimbând viteza motorului.



Verificați dacă frâna de urgență funcționează apăsând butonul (1) atunci când vibrocompactorul se deplasează ÎNCET înainte.

Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare



Sistemul de închidere, oprirea de urgență și frâna de parcare trebuie verificate zilnic înainte de a începe lucrul. Verificarea funcțională a sistemului de închidere și a opririi de urgență necesită o repornire.



Pentru a verifica funcția de închidere, operatorul trebuie să se ridice în picioare de pe scaun în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față și în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Se aude un semnal sonor, iar după 7 secunde motorul se oprește și frânele se activează.



Verificați funcția opririi de urgență prin apăsarea butonului de oprire de urgență în timp ce compactorul se mișcă încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește, iar frânele se activează.



Verificați funcția frânei de parcare activând frâna de parcare în timp ce compactorul se mișcă foarte încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă atunci când se activează frânele. Motorul nu se oprește.

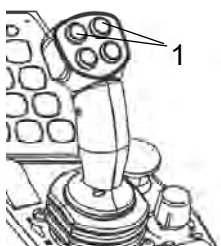


Fig. Maneta Înainte/Înapoi
1. Direcție deplasare laterală



Figura. Afișaj

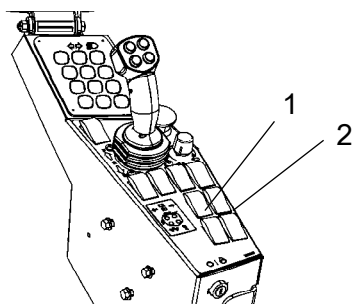


Figura. Comutator
1. Dispozitiv de tăiere a
muchiilor/vibrocompactor sus/jos
2. Aspersor, dispozitiv de tăiere a
muchiilor/vibrocompactor

Direcție pivotală (opțional)

Utilajul trebuie să se afle în poziția de operare pentru a activa direcția pivotală. Utilizați cele două butoane din față (1) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi pentru a opera direcția pivotală.

Pentru a reseta tamburul spate la poziția neutră, reglați butoanele (1) până când afișajul (2) indică faptul că utilajul a aliniat tamburii.

Simbolul pentru regimul de Lucru luminează continuu în poziția neutră (tamburi aliniați)

Dacă pe afișaj apare o indicație de defecțiune sau dacă este emis un semnal sonor, opriți imediat vibrocompactorul pe un loc sigur și opriți motorul Diesel. Verificați cauza defecțiunii și remediați, consultați de asemenea manualul de întreținere, ghidul de detectare și remediere a defecțiunilor sau manualul motorului.

Tăierea muchiilor (opțional)

Utilajul trebuie să fie în funcțiune pentru a activa dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul.

Dacă utilajul se află în poziție de operare și comutatorul (1) este apăsat în partea inferioară, dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul este coborât pe suprafața de asfalt prin intermediul unui cilindru hidraulic. Pentru a reseta dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul în poziția inițială, apăsați partea superioară a comutatorului pentru a ridica dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul.

Dispozitivul de tăiere a muchiilor/vibrocompactorul poate fi ridicat și dacă utilajul se află în poziție de transport.

O supapă bypass previne supraîncărcarea sistemului hidraulic.

Există un sistem separat de aspersoare pe care operatorul trebuie să-l utilizeze pentru a evita lipirea asfaltului pe dispozitivul de tăiere al muchiilor/vibrocompactor. Sistemul este operat utilizând un comutator (2). Apa este extrasă din rezervorul principal de apă, care este utilizată de asemenea pentru sistemul normal de aspersoare.

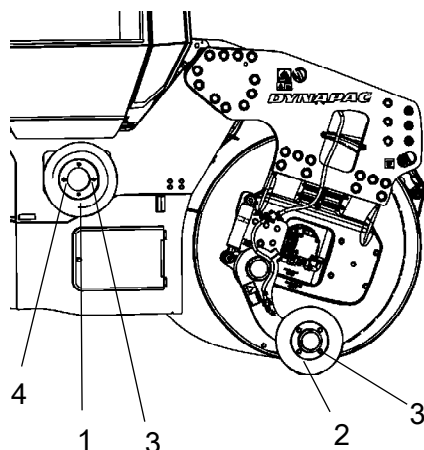


Fig. Schimbarea uneltei

1. Vibrocompactor muchii
2. Dispozitiv de tăiere muchii
3. Articulație cu bolț
4. Suport pentru roata dispozitivului pentru tăierea muchiilor/vibrocompactorului

Operatorul poate alege între cele două unelte, dispozitivul de tăiere a muchiilor sau vibrocompactorul pentru muchii. Dispozitivul de tăiere pentru muchii (1) din figură este prezentat în poziția de funcționare. Vibrocompactorul pentru muchii (1) poate fi înlocuit simplu cu dispozitivul de tăiere a muchiilor eliberând articulația cu bolț (3).

Vibrații

Vibrații Manual/automat

Activarea/dezactivarea vibrației manuale sau automate este selectată utilizând butonul (1).

În poziția manuală, operatorul activează vibrațiile utilizând comutatorul (2) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

În poziția automată (AVC), vibrațiile sunt activate când este atinsă viteza prestabilită. Vibrațiile sunt dezactivate automat atunci când este atinsă cea mai joasă viteză prestabilită.

Activarea vibrațiilor pentru prima dată, precum și deconectarea vibrațiilor automate se realizează cu ajutorul comutatorului (2) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

Rețineți că vibrațiile pot fi activate numai atunci când este activată poziția de operare, iar comutatorul de turație (3) pentru motor este setat pe ridicat (HI).

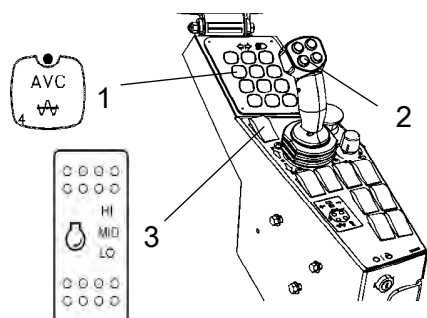


Figura. Tablou de comandă

1. Comandă automată a vibrațiilor (AVC)
2. Comutator, vibrații pornite/oprite
3. Comutator de turație

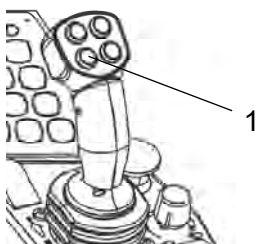


Fig. Maneta Înainte/Înapoi
1. Vibrații PORNITE/OPRITE

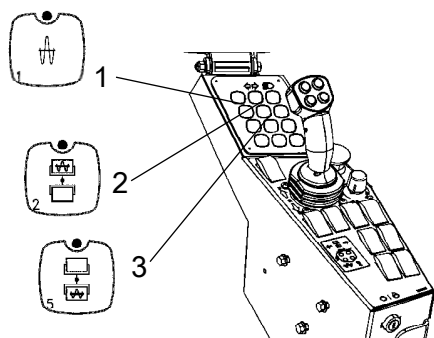


Fig. Tablou de comandă
1. Amplitudine înaltă
2. Vibrații tambur față
3. Vibrații tambur spate

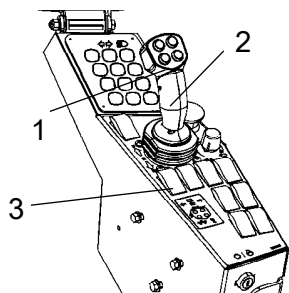


Fig. Tablou de comandă
1. Comutator Pornire/Oprire vibrații
2. Manetă deplasare Înainte / Înapoi
3. Buton frână de parcare

Vibrație manuală - Pornire



Nu activați niciodată vibrațiile atunci când vibrocompactorul staționează. Acest lucru poate deteriora atât suprafața cât și utilajul.

Activați și dezactivați vibrațiile utilizând comutatorul (1) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

Opriti întotdeauna vibrațiile înainte de a opri compactorul cu cilindru.

Atunci când compactați straturi subțiri de asfalt de până la aprox. 50 mm (2 inci) grosime, cele mai bune rezultate sunt obținute la o amplitudine joasă/frecvență înaltă.

Schimbare amplitudine/frecvență



Setarea amplitudinii nu poate fi schimbată în timp ce vibrațiile sunt activate .
Opriti vibrațiile și așteptați până când vibrațiile se opresc înainte de a regla amplitudinea .

Apăsând butonul (1) obțineți amplitudinea înaltă.

Butoanele (2) și (3) sunt utilizate pentru a activa vibrațiile pe tamburul din față sau din spate sau pe amândoi.

- (2) vibrații pe tamburul față.

- (3) vibrații pe tamburul spate.

Frânare

Frânare normală

Apăsați comutatorul (1) pentru a opri vibrațiile.

Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi (2) în poziția neutră și opriți compactorul cu cilindru.

Apăsați întotdeauna butonul pentru frâna de parcare (3), înainte de a părăsi platforma operatorului.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.

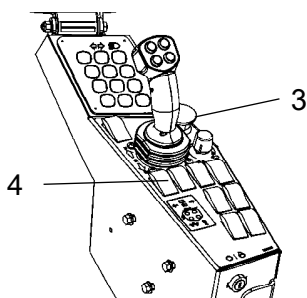


Fig. Tablou de comandă
3. Oprirea de urgență
4. Frâna de parcare

Frânarea de urgență

Frânarea este activată în mod normal prin utilizarea manetei de direcție înainte/înapoi. Transmisia hidrostatică întârzie și încetinește Vibrocompactorul atunci când maneta este trasă dincolo de poziția neutră.

Un disc de frână de pe fiecare motor al tamburului acționează ca o frână la parcare. Activat atunci când comanda pentru frâna de parcare (4), se află în poziția din dreapta.



Pentru frânarea de urgență, apăsați oprirea de urgență (1), țineți ferm volanul și fiți pregătiți pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește.

Motorul Diesel se oprește și trebuie repornit.

După frânarea de urgență, maneta de deplasare înainte/înapoi trebuie poziționată neutră.

Dacă maneta de comandă este deplasată rapid (înainte/înapoi) spre/dinspre neutră, sistemul comută la turația de urgență, de exemplu în caz de panică, pentru a scurta distanța de frânare. Turația de urgență este mai bruscă decât turația în modul de transport.

Activați modul de lucru deplasând maneta de comandă în poziția neutră timp de cel puțin 1 secundă.

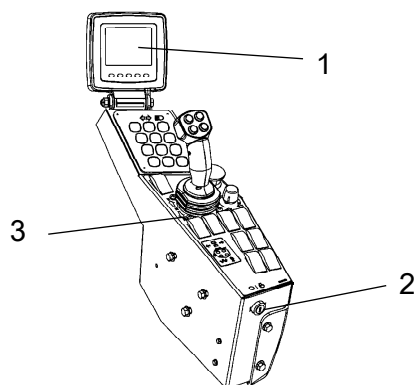


Fig. Tablou de comandă
1. Afișaj
2. Comutator blocare contact
3. Buton frână de parcare

Scoaterea din funcțiune

Setați comanda vitezei în poziția ralanti și permiteți motorului să ruleze la ralanti câteva minute pentru a se răci.

Verificați afișajul pentru a vedea dacă sunt indicate defecțiuni. Stingeți toate luminile și deconectați toate celelalte funcții electrice.

Activați butonul frânei de parcare (3), iar apoi răsușiți comutatorul de blocare a contactului (2) spre stânga în poziția oprit.

Poziționați capacul de instrumente pe afișaj și partea superioară a cutiei de comandă (la vibrocompactoare fără cabină) și închideți.

Parcare

Blocarea tamburilor



Nu coborâți niciodată din utilaj atunci când motorul diesel este pornit, dacă nu ați activat frâna de parcare.



Parcați întotdeauna vibrocompactorul într-un loc sigur, fără a-i afecta pe ceilalți participanți la trafic. Atunci când vibrocompactorul este parcat pe un teren în pantă este obligatorie blocarea tamburilor cu ajutorul unor pene opritoare.



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervoarele de apă, pompele și conductele de apă. Adăugați antigel în sistemul de răcire al motorului și în rezervorul de lichid de spălare din cabină. Consultați, de asemenea, instrucțiunile de întreținere.

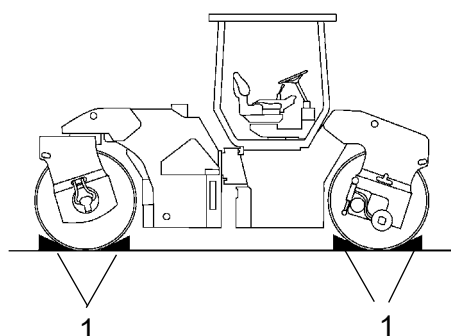


Fig. Dispunere
1. Pene opritoare

Comutator principal

La terminarea programului, înainte de a părăsi vibrocompactorul, rotiți comutatorul principal (1) pe poziția deconectat și scoateți mânerul.



Înainte de a închide comutatorul de izolare a bateriei, așteptați cel puțin 30 de secunde după închiderea comutatorului de blocare a contactului, pentru a evita deteriorarea unității electronice de comandă (ECU) a motorului.

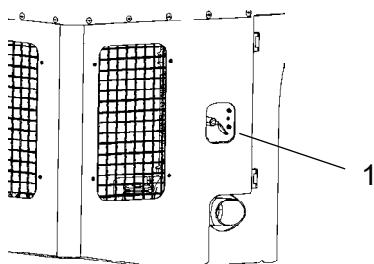


Figura. Ușa motor, stânga
1. Disjunctor baterie

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze utilajul. Blocați ușile /capacele de serviciu.

Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

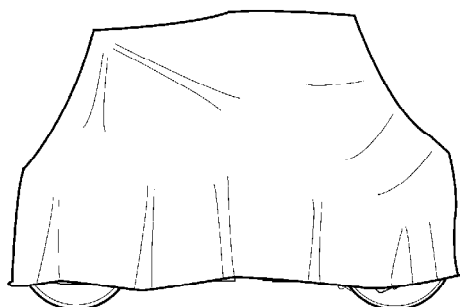


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc * trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

Spălați mașina și ștergeți suprafețele vopsite pentru a evita ruginirea.

Tratați părțile expuse cu agent anti-rugină, lubrifiați mașina în întregime și aplicați vaselină pe suprafețele nevopsite.

Motor

* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

Baterie

* Îndepărtați bateria/bateriile de pe utilaj, curățați partea exterioară și efectuați o încărcare de întreținere o dată pe lună.

Filtru de aer, țevă de eșapament

* Acoperiți filtrul de aer (vezi capitolul 'verificare la fiecare 50 ore de funcționare' sau 'la fiecare 1000 ore de funcționare') sau gura de alimentare cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

Sistem stropire cu apă

* Goliți rezervorul de apă și toate furtunurile. Goliți carcasa filtrului și pompa de apă. Desfaceți toate duzele de stropire.

Consultați secțiunile de întreținere pentru "Sistem de stropire - drenare".

Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.')

Capote, prelată

* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

* Acoperiți întreg Vibrocompactorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .

Cilindru de direcție, balamale etc.

Ungeți pistonul cilindrului de direcție cu lubrifiant de conservare.

Ungeți balamalele ușilor către compartimentul motorului și cabină.

Diverse

Ridicare

Blocarea articulației



Articulația trebuie să fie blocată pentru a preveni rotirea bruscă înainte de ridicarea compactorului cu cilindru.

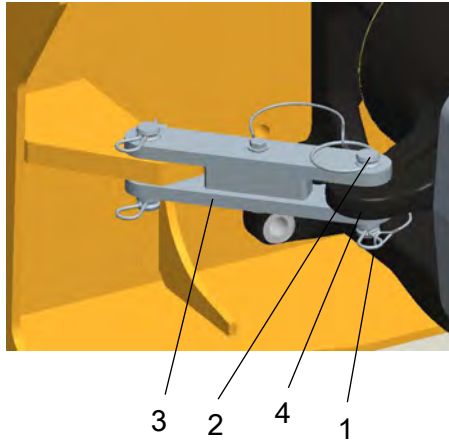


Fig. Articulația este în poziție blocată

1. Bolț de blocare
2. Dibu de blocare
3. Braț de blocare
4. Ochet de blocare

Rotiți volanul în poziție dreaptă. Apăsăți butonul de urgență/ frână de parcare.

Trageți diblul de blocare inferior (1) care are un cablu atașat. Trageți pana de blocare (2) care are de asemenea un cablu atașat.

Desfaceți brațul de blocare (3) și fixați-l în ochetul superior de blocare (4) de pe cuplajul articulat.

Poziționați diblul de blocare în găurile din brațul de blocare și ochetul de blocare. Blocați diblul în poziție cu bolțul de blocare (1).

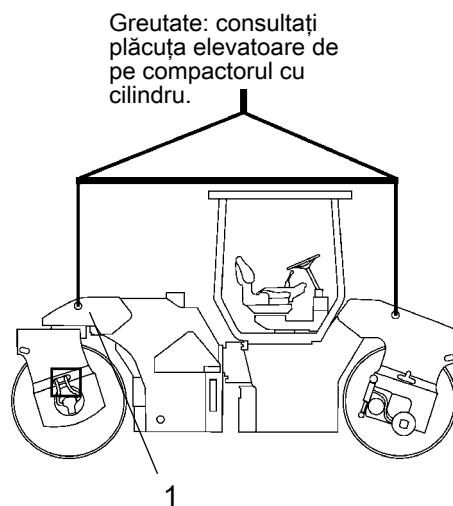


Fig. Compactor cu cilindru pregătit pentru ridicare

1. Plăcuța de ridicare

Ridicarea compactorului cu cilindru



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Echipamentele de ridicare cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare trebuie dimensionate în conformitate cu regulamentele de siguranță pentru echipamentul de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de utilajul ridicat! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

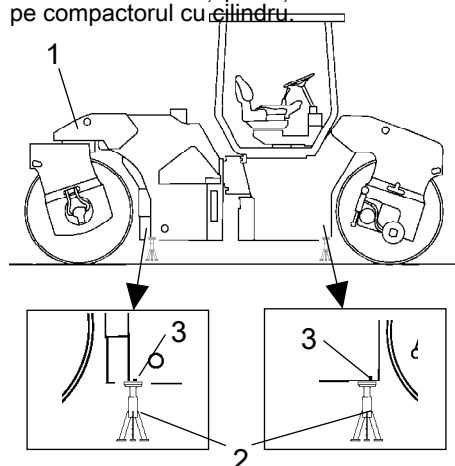


Figura. Vibrocompactor ridicat cu un cric

1. Placa de ridicare
2. Cric
3. Marcaj

Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Dispozitivul de ridicare cum ar fi un cric (2), sau echivalent trebuie dimensionat în funcție de regulamentele de siguranță pentru dispozitive de ridicare.



Este interzisă trecerea pe sub o sarcină ridicată! Asigurați-vă că dispozitivul de ridicare este stabil în poziție și este așezat pe o suprafață plană și stabilă.

Utilajul **trebuie ridicat numai** cu un cric sau similar, pozițional pe **marcaje** (3). Cadrul este ranforsat în aceste puncte pentru a rezista la tensiune. Ridicarea în alt punct poate duce la deteriorarea utilajului sau la accidentarea personalului.

Deblocarea articulației



Înainte de a repune mașina în funcțiune, nu uitați să deblocați articulația.



Fig. Articulația în poziția deblocată

2. Dibu de blocare
3. Braț de blocare
4. Ochet de blocare

Trageți diblu de blocare inferior (1) care are un cablu atașat. Trageți pana de blocare (2) care are de asemenea un cablu atașat.

Strângeți brațul de blocare (3) și fixați-l în ochiul de blocare(4) cu bolțul de blocare(2).

Ochetul de blocare se află pe cadrul din față al utilajului.

Remorcare/Recuperare

Vibrocompactorul poate fi remorcat pe o distanță de până la 300 metri (1,000 ft) urmând instrucțiunile de mai jos.

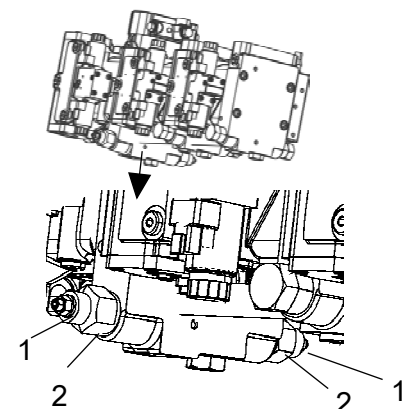


Fig. Pompă de propulsie
1. Supapă de remorcare
2. Supapă bypass

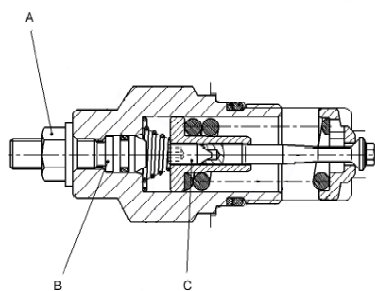


Figura. Supapă de remorcare

Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune



Activați butonul pentru frâna de parcare și opriți temporar motorul diesel. Blocați tamburii cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea nedorită.

Deschideți ușa din stânga a compartimentului motor pentru a accesa pompa de propulsie.

Rotiți ambele supape de remorcare (1) (piulițe hexagonale medii A) trei ture spre stânga, ținând supapa bypass (2) (piulițe hexagonale inferioare) în poziție fixă. Supapele sunt localizate în partea inferioară a pompei de propulsie.

După eliberarea piuliței hexagonale (A), strângeți șurubul de reglare (B) până atinge știftul (C) apoi mai rotiți 1/2 tură. Supapa este acum deschisă.

Pentru a părăsi poziția by-pass, desfăceți șurubul de reglare (B) până se oprește și apoi blocați din nou supapa cu ajutorul piuliței hexagonale (A).

Porniți motorul la ralanti.

Dezactivați butonul pentru frâna de parcare și plasați maneta de deplasare înainte/înapoi în poziția de deplasare înainte sau înapoi. Dacă maneta se află în poziția neutră, frânele din motoarele hidraulice sunt activate.

Vibrocompactorul poate fi acum remorcat și poate fi ghidat din volan dacă sistemul de direcție funcționează.

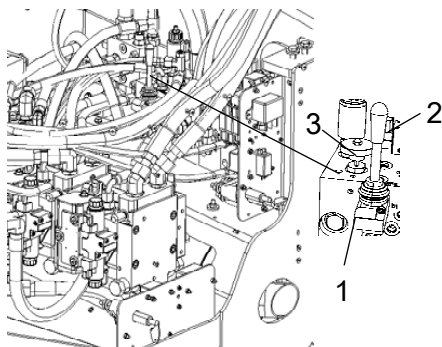


Fig. Supapă dezactivare frâne
1. Supapă
2. Braț pompă
3. Buton

Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.



Blocați tamburii cu pene opritoare pentru a preveni deplasarea compactorului cu cilindru atunci când frânele sunt decuplate hidraulic.

Deschideți ambele supape de remorcăre conform descrierii anterioare.

Pompa de dezactivare frână este localizată în spatele ușii din stânga a compartimentului motor.

Asigurați-vă că supapa (1) este închisă, acest lucru se realizează strângând butonul (3) în sensul acelor de ceasornic. Pompați cu ajutorul brațului pompei (2) până când frânele sunt dezactivate.

Asigurați-vă că supapa este readusă în poziția deschis după remorcăre. Acest lucru se realizează prin rotirea butonului în sensul invers acelor de ceasornic, până când este scos complet în afară.

Remorcarea compactorului cu cilindru



În timpul remorcării/recuperării, vibrocompactorul trebuie frânat de către vehiculul tractor. În cazul în care vibrocompactorul nu are frâne trebuie utilizată o bară de remorcăre.



Vibrocompactorul trebuie remorcat încet, cu max. 3 km/h (2 m/h) și numai pe distanțe scurte, max. 300 m (30.480,00 cm).

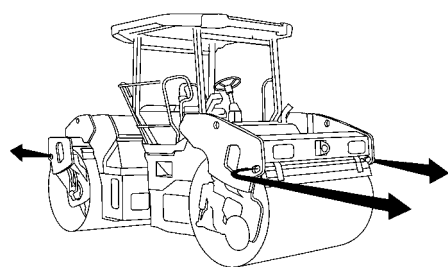


Fig. Remorcăre

În timpul remorcării/ recuperării unui utilaj, dispozitivul de tractare trebuie conectat în ambele găuri de ridicare de pe diagramă.

Sarcina este repartizată uniform pe cei doi ochetți.

Forțele de tracțiune trebuie să acționeze paralel cu axa longitudinală a utilajului, așa cum se arată în figură. Consultați tabelul de mai jos pentru forța maximă de tracțiune permisă.

Model	kN	lbf
CC224HF - CC384HF	140	31 500
CC424HF - CC624HF	190	42 750



Efectuați în ordine inversă pregătirile pentru remorcare efectuate la pompa hidraulică și/sau motor.

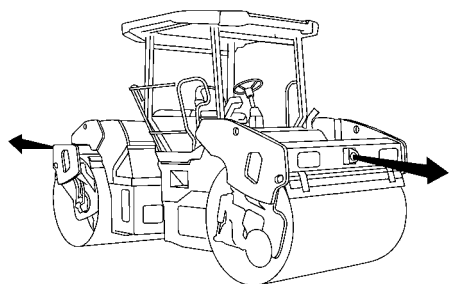


Fig. Inel remorcare

Inel remorcare

Vibrocompactorul poate fi echipat cu un inel de remorcare.

Inelul de remorcare nu este destinat pentru utilizarea în vederea remorcării/recuperării. Este destinat pentru remorci și alte obiecte remorcate care cântăresc maxim 2.600 kg (5 750 lbs).

Compactor cu cilindru pregătit pentru transport



Blocați articulația înainte de ridicare și transport. Urmăți instrucțiunile de la capitolul adecvat.

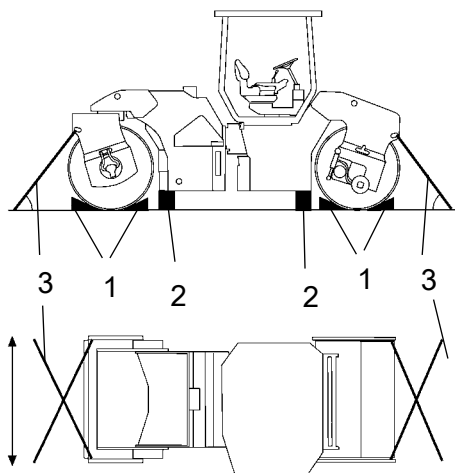


Fig. Poziționare
1. Pene de blocare
2. Blocaje
3. Chingi

Activați frâna de parcare

Asigurați-vă că utilajul se află într-o poziție neutră, adică tamburii sunt aliniați.

Blocați tamburii(1) și fixați penele de blocare pe vehiculul de transport. Sabotul de frână trebuie să aibă un unghi de 37° și înălțimea minimă de 25 cm (9.9 inci). Tamburii trebuie blocați atât înainte cât și înapoi.

Blocați sub cadrul tamburului (2), pentru a evita supraîncărcarea suspensiei de cauciuc a tamburului în timpul ridicării cu chingi. Blocați utilajul așa cum este indicat în figură

Asigurați vibrocompactorul cu lanțuri în toate cele patru colțuri. Punctele de atașare sunt indicate pe etichetele indicatoare autocolante. Plasați lanțurile în perechi simetrice în diagonală.



Asigurați-vă că lanțurile, blocajele și elementele de prindere din vehiculul de transport sunt aprobate și au puterea de frânare cerută. Verificați periodic starea lanțurilor.



Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru nu uitați să deblocați articulația.

Instrucțiuni de operare - Cuprins



1. Urmăți INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în Manualul de Siguranță.
2. Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
3. Poziționați comutatorul principal pe poziția Pornit.
4. Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția NEUTRU. Așezați-vă pe scaun.
5. Activați frâna de parcare
6. Dezactivați oprirea de urgență Vibrocompactorul pornește întotdeauna în modul de transport.
7. Setați butonul de comandă al turației motorului în poziția ralanti.
8. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
9. Setați butonul de comandă al turației motorului în poziția de viteză de lucru.
10. Dezactivați frâna de parcare



11. Rulați compactorul cu cilindru. Manipulați cu atenție maneta de deplasare înainte/înapoi.



12. Testați frânele. Rețineți că distanța de frânare este mai lungă atunci când uleiul hidraulic este rece.
13. Setați butonul pentru regimul de transport/de lucru în poziția mod de lucru.
14. Utilizați vibrațiile numai atunci când vibrocompactorul este în mișcare.
15. Verificați dacă tamburii sunt udați bine când este necesar acest lucru.



16. ÎN CAZ DE URGENȚĂ:
 - Apăsăți BUTONUL FRÂNA DE URGENȚĂ
 - Țineți strâns volanul.
 - Țineți-vă pentru o oprire bruscă.
17. Atunci când parcați:
 - Activați frâna de parcare.
 - Opriti motorul și blocați tamburele dacă vibrocompactorul se află pe o suprafață înclinată.
18. În timpul ridicării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
19. În timpul remorcării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.

- 20. În timpul transportului: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
- 21. În timpul recuperării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.

Întreținerea preventivă

Pentru ca utilajul să funcționeze în mod satisfăcător și la costuri cât mai reduse posibil, este necesară întreținerea completă.

Secțiunea Întreținere cuprinde măsurile de întreținere periodică necesare a fi efectuate la utilaj.

Intervalele recomandate de întreținere sunt stabilite pornind de la premisa că utilajul este utilizat într-un mediu normal și în condiții de lucru normale.

Inspecția la recepție și la livrare

Utilajul este testat și reglat înainte de ieșirea din fabrică.

La sosire, înainte de livrarea la client, se va efectua inspecția la livrare în conformitate cu lista de verificare din documentul de garanție.

Orice defecțiune survenită în timpul transportului trebuie raportată imediat societății de transport.

Garanție

Garanția este valabilă numai în cazul în care inspecția la livrare stipulată precum și inspecția separată de service au fost efectuate în conformitate cu documentul de garanție, și atunci când utilajul a fost înregistrat pentru a porni în garanție.

Garanția nu este valabilă dacă utilajul a fost deteriorat din cauza lucrărilor incorecte de service, din cauza utilizării incorecte, din cauza utilizării altor tipuri de lubrifianți și de lichide hidraulice decât cele specificate în manual sau în cazul în care au fost efectuate alte modificări fără autorizație.

Întreținere - Lubrifianți și simboluri

Volume lichide

Tambur		
- Tambur	13 litri	13.7 qts
- Transmisia tamburului	0,8 litri	0.85 qts
Rezervor hidraulic	40 litri	42 qts
Motor Diesel		
- ulei	7 litri	7.4 qts
- refrigerant, fără cabină	18,6 litri	19.7 qts
- refrigerant, cu cabină	20,1 litri	21.2 qts



Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate. O cantitate prea mare de vaselină sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.



În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.

DYNAPAC/AtlasCopco

	ULEI DE MOTOR	Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 sau echivalent.	AtlasCopco Engine 100 , P/N 5580020624 (5 litri)
	ULEI HIDRAULIC	Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)	Shell Tellus S2 V68 sau echivalent.	AtlasCopco Hydraulic 300 , P/N 9106230330 (20 litri)
		Temperatura aerului peste +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100 sau echivalent.	
	ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC	Când părăsește fabrica, utilajul poate fi umplut cu ulei degradabil biologic. Același tip de ulei trebuie utilizat și pentru schimbare sau completare.	BP BIOHYD SE-S 46	
	ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC, PANOLIN	Temperatura aerului -10°C - +35°C (14°F-95°F) Când părăsește fabrica, mașina poate fi umplută cu ulei degradabil biologic. Același tip de ulei trebuie utilizat și pentru schimbare sau completare.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	ULEI TAMBUR	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Mobil SHC 629	Ulei pentru tambur Dynapac 1000 , P/N 4812156456 (5 litri)

DYNAPAC/AtlasCopco

	VASELINĂ		Shell Retinax LX2 sau echivalent.	Dynapac Roller Grease (0.4kg), P/N 4812030095
	COMBUSTIBIL	A se vedea manualul motorului.	-	-
	ULEI DE TRANSMISIE	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Shell Spirax S3 AX 80W/90, API GL-5 sau echivalent.	Dynapac Gear oil 300 , P/N 4812030756 (5 litri), P/N 4812030117 (20 litri), P/N 4812031574 (209 litri)
		Temperatura aerului 0°C (32°F) - peste +40°C (104°F)	Shell Spirax S3 AX 85W/140, API GL-5 sau echivalent.	
	AGENT DE RĂCIRE	Protecție antigel până la -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C sau echivalent, (amestecat 50/50 cu apă).	

Simboluri referitoare la întreținere

	Motor, nivel ulei		Filtru de aer
	Motor, filtru ulei		Baterie
	Nivelul în rezervorul hidraulic		Aspersor
	Filtru ulei hidraulic		Apă aspersor
	Tambur, nivel ulei		Reciclare
	Ulei lubrifiant		Filtru combustibil
	Nivel agent de răcire		Pompă cu roată dințată, nivel ulei
	Presiune aer		Aspersor, pneuri

Întreținere - Program de întreținere

Puncte de service și întreținere

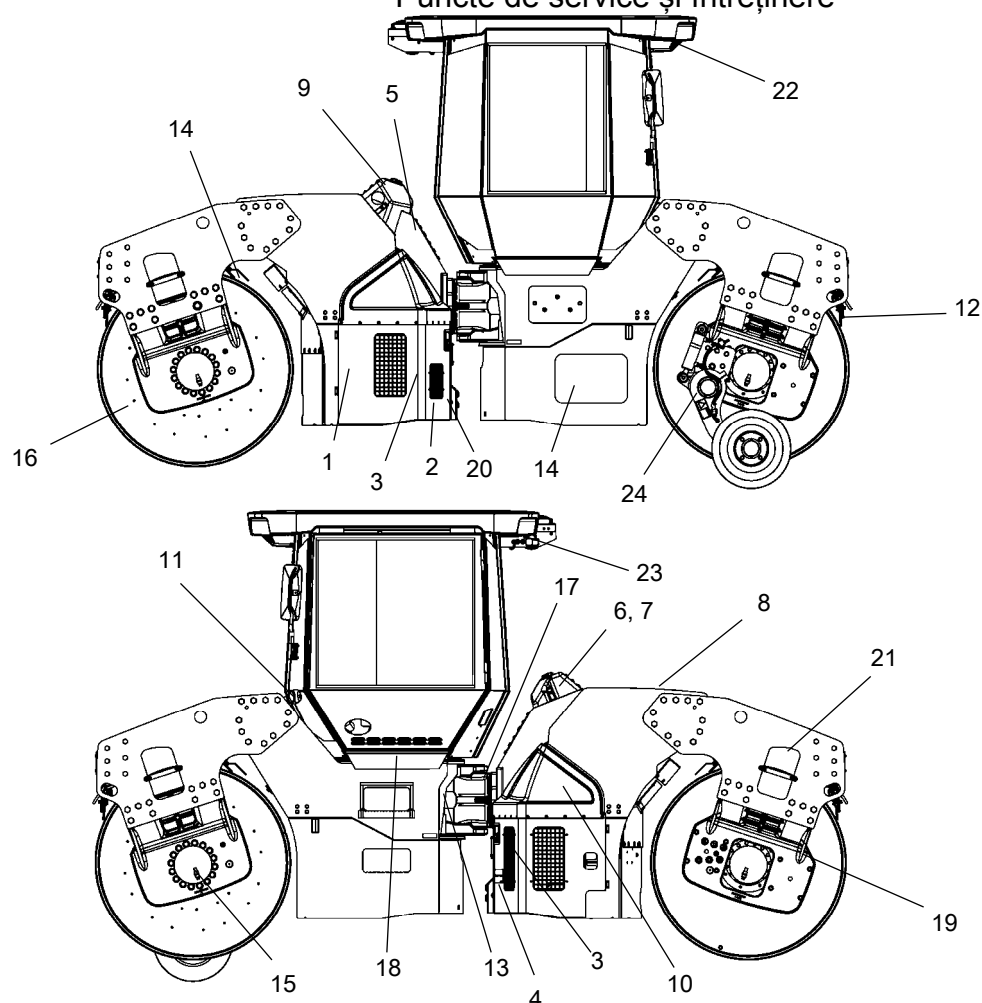


Fig. Puncte de service și întreținere

- | | | |
|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1. Ulei motor | 9. Lichid de răcire | 17. Articulație de direcție |
| 2. Filtru de ulei | 10. Filtru de aer | 18. Rulment scaun |
| 3. Filtru combustibil | 11. Punct de alimentare combustibil | 19. Element de cauciuc |
| 4. Filtru hidraulic | 12. Raclete | 20. Baterie |
| 5. Nivelul lichidului hidraulic | 13. Rezervor/rezervoare de apă, umplere | 21. Rulment pivot |
| 6. Alimentare lichid hidraulic | 14. Sistem stopire cu apă | 22. Cabină, filtru de aer |
| 7. Capac rezervor hidraulic | 15. Transmisia tamburului | 23. Cabină, aer condiționat |
| 8. Lichid de răcire hidraulic | 16. Ulei tambur | 24. Dispozitiv de tăiere a muchilor |

Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.



Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.



A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Înainte de prima pornire în ziua respectivă	
1	Verificați nivelul uleiului din motor	A se vedea manualul motorului
9	Verificați nivelul lichidului de răcire motor	
5	Verificați nivelul rezervorului hidraulic	
11	Realimentați	
13	Umpleți rezervoarele de apă	
14	Verificați sistemul stropitor	
14	Verificați stropirea de urgență (pompă suplimentară în sistemul de pompare)	
12	Verificați reglajul racletei	

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
1,2	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	A se vedea manualul motorului
3	Schimbați filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului
4	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	Consultați 1000h.
15	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Consultați 1000h.

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
10	Inspectați/ curățați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți dacă este nevoie
15	Verificați nivelul uleiului din angrenajele tamburului.	
3	Drenare prefiltru combustibil	
22,23	Verificați sistemul de condiționare a aerului	Opțional
24	Inspectați/lubrifiați dispozitivul de tăiere a muchiilor	Opțional

La fiecare 250 ore de funcționare (lunar)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
1,2	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei	Consultați manualul motorului
8	Curățați radiatorul pentru ulei hidraulic/apă	Sau la nevoie
22,23	Verificați CA	Opțional
20	Verificați starea bateriei.	

La fiecare 500 ore de funcționare (la fiecare trei luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
3	Schimbați filtrul de combustibil	A se vedea manualul motorului
3	Schimbați prefiltrul de combustibil	
16	Verificați nivelul uleiului din tambure	
21	Lubrifiați rulmenții pivotului	Opțional
19	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
7	Verificați capacul/aerisitorul de la rezervorul hidraulic	
18	Gresați rulmentul scaunului	

La fiecare 1000 ore de funcționare (la fiecare șase luni)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Verificați jocurile la supapele motorului	A se vedea manualul motorului
	Verificați sistemul de transmisie pe curea al motorului	A se vedea manualul motorului
10	Înlocuiți filtrul principal de aer și filtrul de rezervă.	
4	Schimbați filtrul lichidului hidraulic	
16	Schimbați uleiul din tambure	
15	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	
22	Înlocuiți filtrul de aer proaspăt din cabină	

La fiecare 2000 ore de funcționare (anual)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se
află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
6	Schimbați lichidul hidraulic	
11	Drenați și curățați rezervorul de combustibil	
13	Drenați și curățați rezervoarele de apă	
17	Verificați starea articulației	
23	Efectuați revizia sistemului de aer condiționat	Opțional

Întreținere, 10h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Verificare nivel ulei

Joja este accesată prin ușa din dreapta a compartimentului motor.



Atenție să nu atingeți nicio piesă fierbinte a motorului sau radiatorului atunci când scoateți joa. Există riscul de ardere.

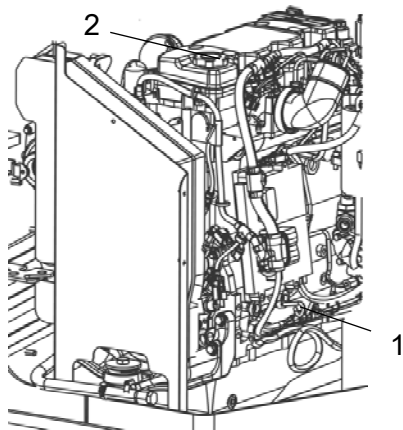


Fig. Compartiment motor

- 1. Joa
- 2. Bușon alimentare ulei

Joja este localizată în partea inferioară frontală a motorului.

Scoateți joa (1) și verificați ca nivelul de ulei să fie între marajul inferior și cel superior.

Pentru detalii suplimentare, citiți manualul de instrucțiuni pentru motor.



Nivelul lichidului de răcire - Verificare

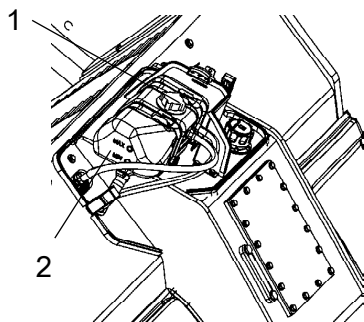


Fig. Vas de expansiune
1. Bușon de umplere
2. Marcaje de nivel

Verificați dacă nivelul lichidului de răcire se situează între marcajele minim și maxim (2).



Fiți foarte atenți atunci când bușonul trebuie deschis cu motorul fierbinte. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Alimentați cu un amestec de 50% apă și 50% antigel. Vezi instrucțiunile de lubrifiere din acest manual și din manualul motorului.



Spălați sistemul o dată la doi ani și schimbați lichidul de răcire. Verificați, de asemenea, ca aerul să circule liber prin rezervor.



Rezervorul de combustibil - Realimentare

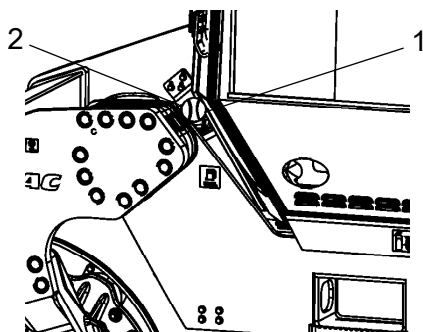


Fig. Rezervor combustibil
1. Bușon rezervor
2. Conductă alimentare



Nu alimentați niciodată cu motorul pornit. Nu fumați și evitați vărsarea de combustibil.

Conducta de alimentare și capacul rezervorului se află pe partea stângă a cadrului frontal.

Alimentați în fiecare zi înainte de începerea lucrului sau umpleți rezervorul la sfârșitul zilei de lucru. Deșurubați bușonul blocabil al rezervorului (1) și umpleți cu combustibil până la muchia inferioară a conductei de alimentare.

Rezervorul are o capacitate de 130 litri (34 gal) de combustibil. Consultați manualul motorului pentru informații privind calitatea motorinei.



Rezervor de apă, Umplere Std

Capacul de umplere se află în partea din stânga spate pe cadrul frontal.



Deșurubați bușonul rezervorului (1) și umpleți cu apă curată. Nu îndepărtați sita (2).

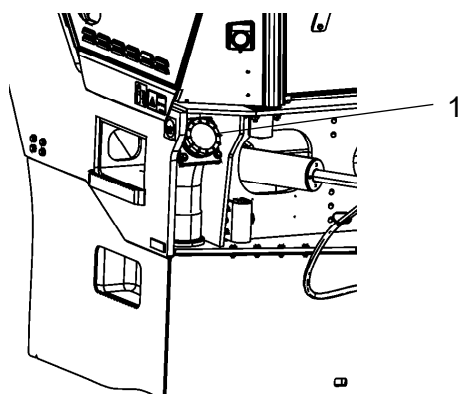


Figura. Rezervor de apă standard
1. Bușon rezervor

Umpleți rezervorul central (standard), acesta are o capacitate de 750 litri (198 gal).



Numai aditiv: O cantitate mică de antigel ecologic.



Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei

Plasați vibrocompactorul pe o suprafață plană și verificați ca nivelul de ulei din ochiul de vizitare (1) să se situeze între marcasele max. și min. Dacă nivelul este prea scăzut, completați cu uleiul hidraulic menționat în specificațiile referitoare la lubrifianti.

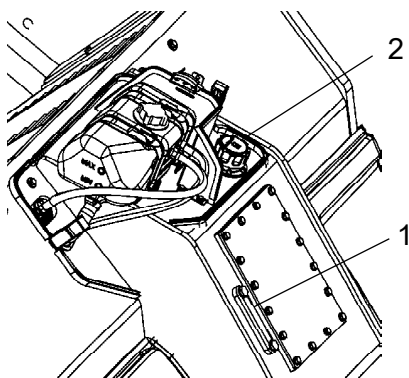


Figura. Rezervorul hidraulic
1. Vizor ulei
2. Capac de umplere



Sistem aspersoare/Tambur Verificare

Porniți sistemul de aspersoare și asigurați-vă că nici o duză (1) nu este colmatată. Dacă este nevoie, curățați duzele blocate și filtrul situat lângă pompa de apă (2). Consultați secțiunea următoare.

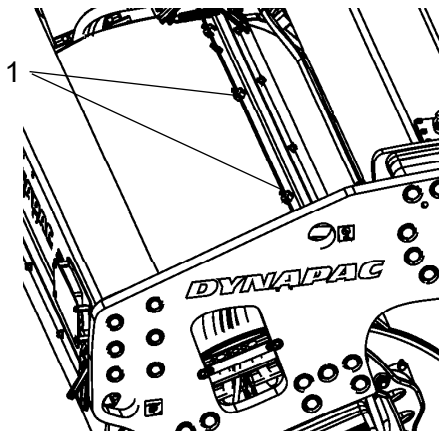


Figura. Tambur față
1. Duză

Curățarea filtrului normal

Pentru a curăța filtrul normal(1) deschideți robinetul de evacuare (3) de pe filtru și permiteți evacuarea impurităților.

Dacă este necesar închideți robinetul (2) și curățați filtrul și carcasa filtrului. Verificați ca garnitura de cauciuc din carcasa filtrului să fie intactă.

După inspectare și curățare, resetați și porniți sistemul pentru a verifica funcționarea corectă.

Un robinet de drenaj (5) se află în spațiul pentru sistemul de pompare. Acesta poate fi utilizat pentru a drena rezervorul și sistemul de pompe.

O pompă suplimentară (6) poate fi instalată în cazul în care pompa de apă standard se oprește. Consultați secțiunea pentru stropirea de urgență.

Pentru a goli întreg sistemul de aspersoare, consultați secțiunea privind sistemul de stropire - scurgere, 2,000 h.

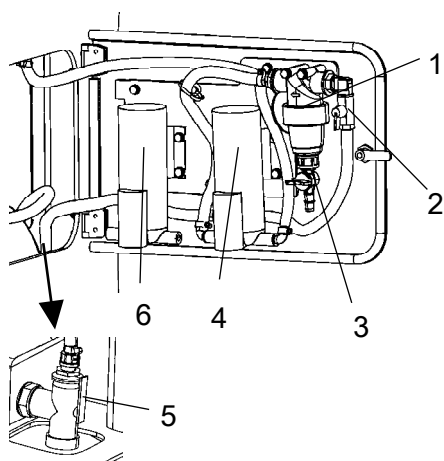


Figura. Sistem pompe, cadru frontal
partea dreaptă

1. Filtru normal
2. Robinet blocare
3. Robinet evacuare, filtru
4. Pompă apă
5. Robinet evacuare
6. Pompă suplimentară (opțional)

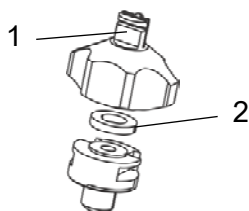


Figura. Duză
1. Manșon, duză, filtru
2. Garnitură

Sistem aspersoare /Tambur Curățare duze aspersor

Demontați manual duza blocată.

Suflați duza și filtrul fin (1) cu aer comprimat. Alternativ montați piese de schimb și curățați piesele blocate mai târziu.

Duză	Culoare	Ø (mm)	l/min (2.0 bar)	gal/min (40 psi)
Standard	galben	0.8	0.63	0.20
Opțiune	albastru	1.0	1.00	0.31
Opțiune	roșu	1.2	1.25	0.39
Opțiune	maro	1.3	1.63	0.50

După inspectarea și efectuarea curățirii necesare, porniți sistemul și verificați dacă funcționează.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

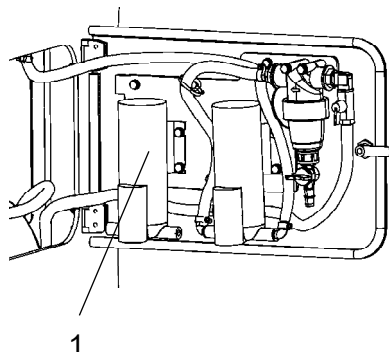


Figura. Panou pe partea dreaptă a
cadrlui frontal
1. Pompă suplimentară

Stropire de urgență (Accesoriu) - Pompă suplimentară în sistemul de pompare

Dacă pompa de apă se oprește, o pompă suplimentară va ține sistemul de aspersoare în funcțiune.

Conectați cablul electric și furtunurile de apă la pompa suplimentară în locul pompei standard.

Furtunurile de apă sunt conectate la pompă prin elemente de cuplare rapidă pentru a simplifica drenajul și eventual înlocuirea cu o pompă de rezervă (opțiune).

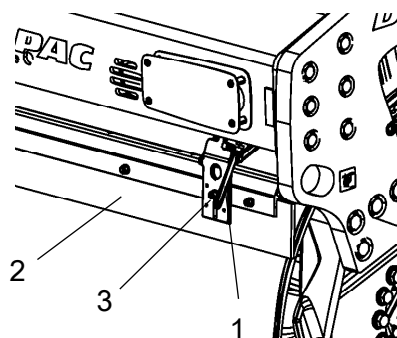


Figura. Raclete exterioare

1. Braț de eliberare
2. Lamă racletă
3. Șurub de reglare

Raclete, acțiune cu arc

Verificare

Asigurați-vă că racletele nu sunt deteriorate.

Eliberați cu ajutorul brațului (1).

Desfaceți șuruburile (3) pentru a regla lama racletei în sus și în jos.

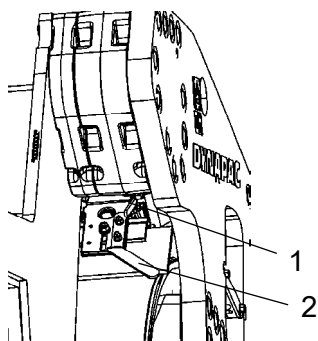


Figura. Raclete interioare

1. Braț de eliberare
2. Mâner de ridicare

Resturile de asfalt se pot acumula pe racletă și pot afecta forța de contact. Curățați unde este nevoie.



Racletele trebuie retrase de pe tambur în timpul deplasării în vederea transportului.

Raclete

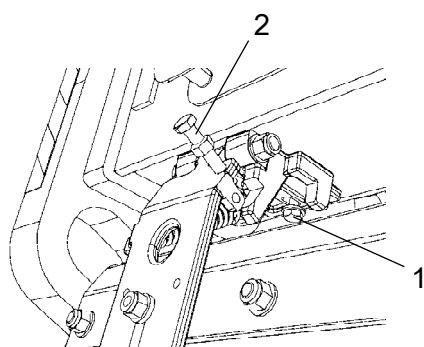
Setări - Reglaje

Desfaceți unitatea de fixare (1) pentru colierul racletei și deșurubați șurubul de reglare (2) pentru a-l desface.

Apăsați colierul racletei în interior și strângeți.

Reglați șurubul (2) astfel încât lama racletei să se situeze la circa 2 mm (0.08 in) de tambur, pe aceeași parte ca și șurubul.

Reglați colierul racletei înăuntru sau în afară pe cealaltă parte pentru a fi o distanță uniformă între lama racletei și tambur, apoi strângeți unitatea de fixare (1).



1-2 mm
(0.04-0.08 in)

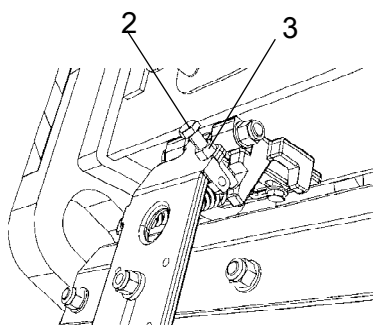


Figura. Reglare racletă

1. Unitate de fixare
2. Șurub de reglaj
3. Contrapiuliță

Șurubul de reglare (2) este reglat până când lama racletei prezintă o distanță de aprox. 1 mm (0.04) față de cilindrul vibrocompactor sau se află așezată pe cilindru, fără a presa, pe întreaga lungime.

Strângeți contrapiulița (3).

Întreținere - 50h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtrul de aer

Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal



Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

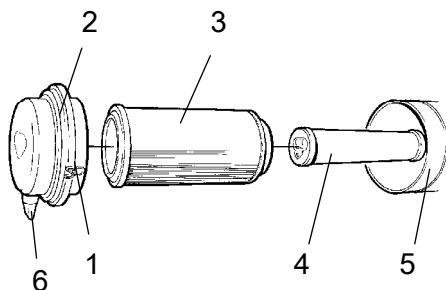


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.



Filtrul de rezervă - Schimbare

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a treia înlocuire a filtrului principal.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

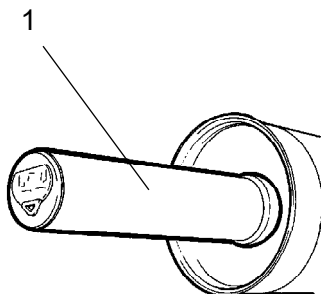


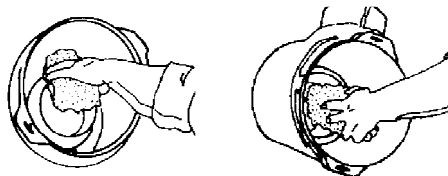
Fig. Filtrul de aer
1. Filtrul de rezervă



Filtru de aer - Curățare

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Filtru de combustibil - Drenaj

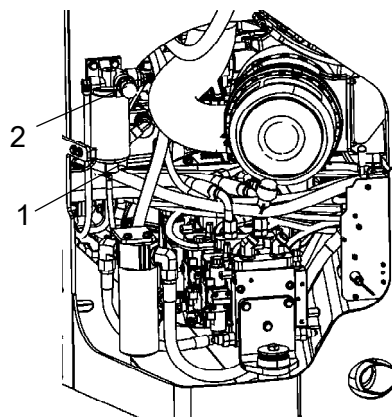


Figura. Filtru de combustibil
1. Bușon de drenaj
2. Pompă manuală

Deșurubați bușonul de drenaj (1) din partea inferioară a filtrului de combustibil.

Cu ajutorul unei pompe secundare manuale, asigurați-vă că sunt eliminate toate sedimentele. Consultați manualul de service Cummins.

Strângeți bușonul de drenaj în momentul în care începe să curgă combustibil curat.

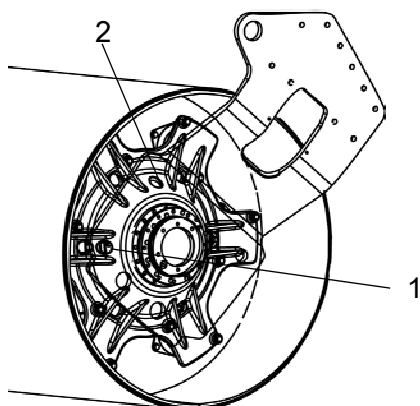


Fig. Verificarea nivelului uleiului - transmisia tamburului
1. Bușon nivel
2. Bușon umplere

Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

Mutați utilajul până când gurile de inspecție/umplere sunt în poziția pentru umplere.

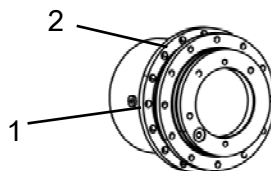


Fig. Transmisia tamburului

Reumpleți cu ulei nou, aproximativ 1 l (1,1 qts). Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.



Aer condiționat (opțional)
- inspecție



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și apăsați comanda pentru frâna de parcare.

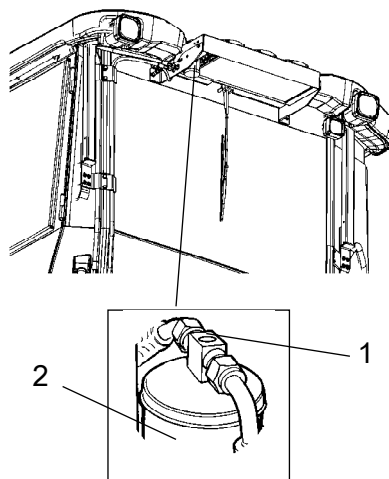


Fig. Filtru de uscare

- 1. Vizor
- 2. Suport filtru

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.



Apăsați întotdeauna frâna de parcare.

Filtrul este localizat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin ochiul de vizitare se văd bule, înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut. Opriti unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Aer condiționat (opțional)
- Curățare

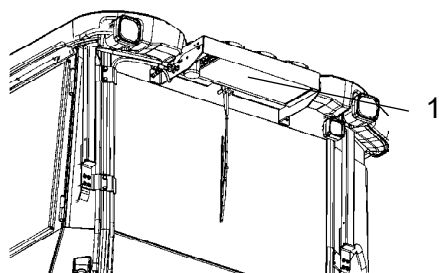


Fig. Cabină

- 1. Element condensator

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (1) de pe muchia din spate a acoperișului cabinei.

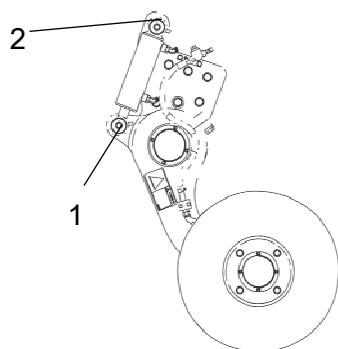
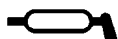


Figura. Două puncte de gresare pentru lubrifierea dispozitivului de tăiere a muchiilor

Dispozitiv de tăiere a muchiilor (opțional) - Lubrifiere



Consultați secțiunea de operare pentru informații despre operarea dispozitivului de tăiere a muchiilor.

Gresați cele două puncte indicate în figură.

Pentru lubrifiere se va utiliza întotdeauna vaselină, vezi specificațiile despre lubrifianti.

Gresați toate punctele rulmenților cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Întreținere - 250h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Motor diesel Schimb ulei

Bușonul de drenare a uleiului din motor este localizat sub cadrul din spate al utilajului pe partea dreaptă. Bușonul de drenaj este accesibil îndepărtând mai întâi bușonul de cauciuc de sub cadru.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 14 litri (15qts) sub bușoanele de golire.



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

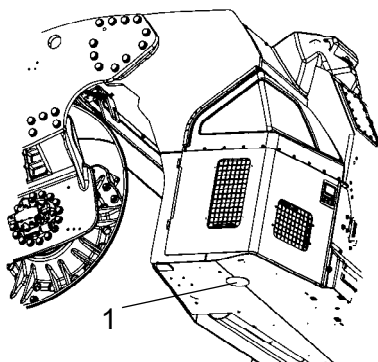


Figura. Partea de dedesubt a cadrului din spate

1. Drenarea uleiului la motorul diesel

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Umpleți cu ulei de motor proaspăt, consultați specificațiile privind lubrifiții sau manualul motorului pentru a alege calitatea corectă a uleiului.

Umpleți cu volumul cerut de ulei de motor. Consultați specificațiile tehnice înainte de a porni utilajul. Permiteți motorului să funcționeze la ralanti câteva minute apoi opriți motorul.

Verificați joja pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii. Completați cu ulei dacă este necesar până la marcajul maxim de pe joja.



Motor Înlocuirea filtrului de ulei

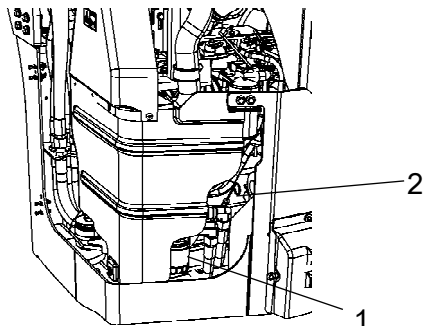


Fig. Compartimentul motor, partea dreaptă
1. Bușon umplere ulei
2. Joja

Verificați joja (2) pentru a asigura că nivelul de ulei de motor este corect. Citiți manualul de utilizare a motorului pentru detalii.

Filtrul de ulei (1) poate fi accesat prin ușa din dreapta a compartimentului motor.

Vezi manualul motorului pentru informații despre înlocuirea filtrului.



Răcitor ulei hidrolic Verificare - Curățare

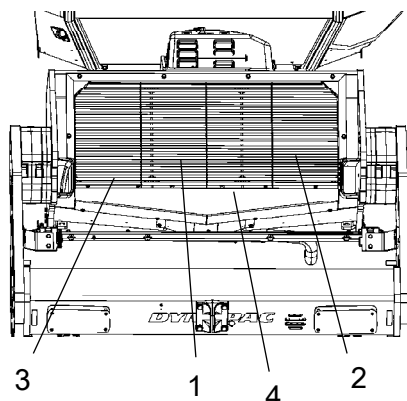


Figura. Radiator
1. Răcitor aer încărcare
2. Răcitor apă
3. Răcitor ulei hidrolic
4. Grilă radiator

Radiatoarele pentru apă și ulei hidrolic sunt accesibile atunci când este îndepărtată grila radiatorului (4).

Asigurați-vă de asemenea că fluxul de aer prin radiator nu este obstrucționat. Radiatoarele colmatate sunt suflate cu aer comprimat sau spălate cu un jet de apă sub presiune.



Aveți grijă la utilizarea jeturilor de apă sub presiune. Nu țineți duza prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.

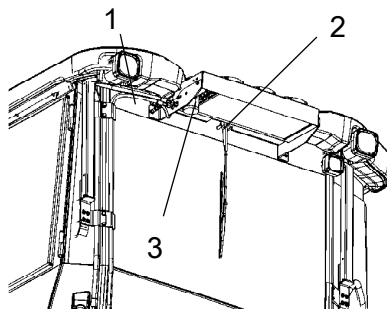


Fig. Aer condiționat
1. Furtunuri lichid răcire
2. Element condensator
3. Filtru de uscare

Aer condiționat (opțional)

- inspecție

Inspectați furtunurile de lichid de răcire și conexiunile și asigurați-vă că nu există urme de film de ulei care să indice o scurgere de lichid de răcire .

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (2) de pe muchia din spate a acoperișului cabinei.



Baterie

- Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.

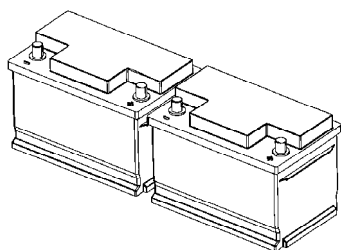


Figura. Baterii



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.

Întreținere - 500h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare

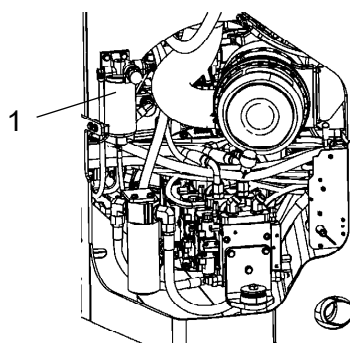


Figura. Compartiment motor, partea stângă
1. Prefiltru

Filtrul de ulei este plasat pe partea stângă a compartimentului motor.

Deșurubați partea inferioară și drenați apa, apoi montați la loc unitatea de filtru.

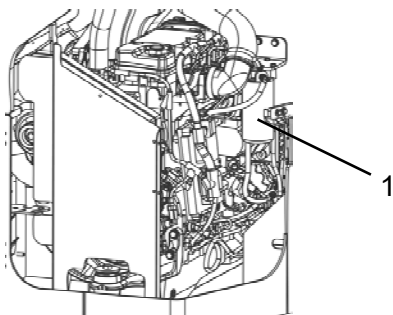


Figura. Compartiment motor, partea dreaptă.
1. Filtru combustibil

Înlocuiți filtrul de combustibil, localizat pe partea dreaptă a compartimentului motor.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul este bine etanșat.



Tambur - nivel ulei Inspecție - umplere

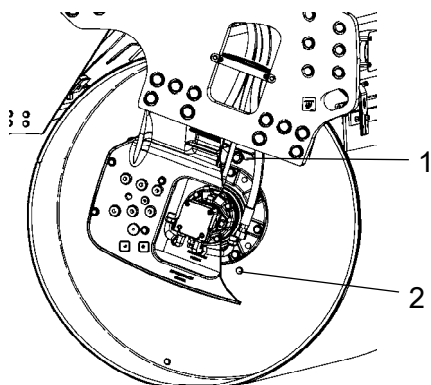


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușon umplere
2. Bușon nivel

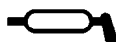
Poziționați vibrocompactorul cu bușonul de umplere (1), bușonul mare, în punctul maxim al cursei de rotație.

Ștergeți zona din jurul bușonului (2), bușonul mic, și scoateți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului este la muchia inferioară a gurii de alimentare. Umpleți cu ulei proaspăt dacă nivelul este scăzut. Utilizați ulei cf. specificațiilor despre lubrifianți.

Atunci când îndepărtați bușonul, ștergeți urmele de metal acumulate pe magnetul fișei. Asigurați-vă că garniturile bușonului sunt intacte și înlocuiți cu garnituri noi.

Montați bușoanele la loc și verificați ca acestea să fie fixe deplasând vibrocompactorul și verificând din nou.



Rulment pivotant (opțional) - lubrifiere

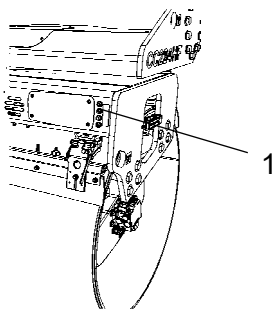
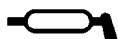


Fig. tambur spate
1. Nipluri de gresare x 4

Gresați fiecare niplu (1) cu câte 5 picături dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Utilizați vaselină cf. specificațiilor despre lubrifianți.



Rulment scaun - Lubrifiere

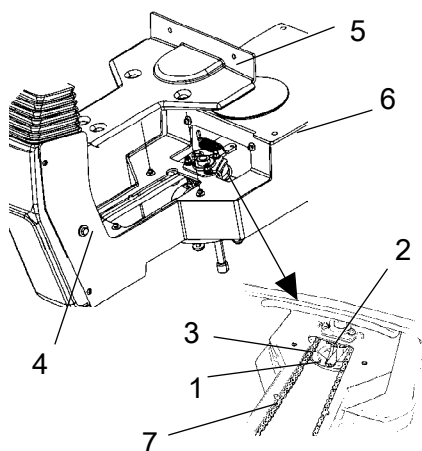


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Șurub de reglare
5. Capac
6. Sine de glisare
7. Marcaj



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.

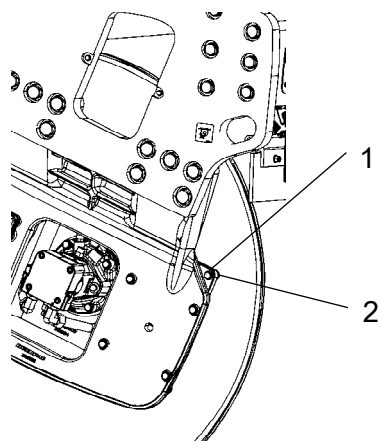


Fig. Tambur, partea de vibrații

1. Element din cauciuc
2. Șuruburi de prindere

Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1). Înlocuiți toate elementele atunci când peste 25% din elementele de pe o parte a tamburului au fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă șuruburile de prindere (2) sunt strânse.



Bușon rezervor hidrolic - Verificare

Rotiți utilajul astfel încât capacul rezervorului să fie accesibil prin partea stângă a utilajului

Deșurubați și asigurați-vă că bușonul rezervorului nu este blocat. Aerul trebuie să circule prin capac fără obstacole în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

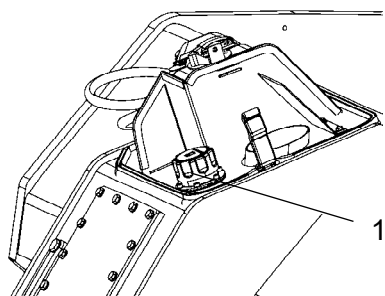


Figura. Cadru spate partea frontală stânga

1. Bușon rezervor hidrolic

Întreținere - 1000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtrul de aer - Înlocuire

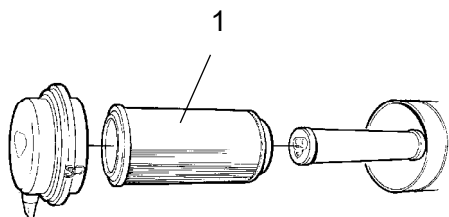


Fig. Filtrul de aer
1. Filtrul principal

Înlocuiți filtrul principal din filtrul de aer (1). Consultați secțiunea „La fiecare 50 ore de funcționare” pentru informații privind înlocuirea filtrului.



Dacă un filtru blocat nu este înlocuit, gazele de eșapament vor fi negre și motorul va pierde din putere. De asemenea există un risc de deteriorare gravă a motorului.



Filtrul de rezervă - Schimbare

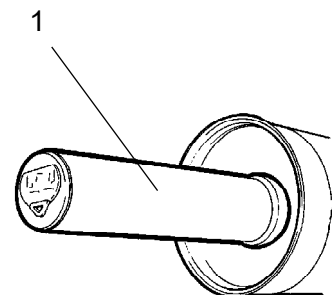


Fig. Filtrul de aer
1. Filtrul de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a treia înlocuire a filtrului principal.

Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



Filtru hidraulic Înlocuire



Scoateți filtrul (1) și transportați-l la o stație de deșeurî speciale. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.

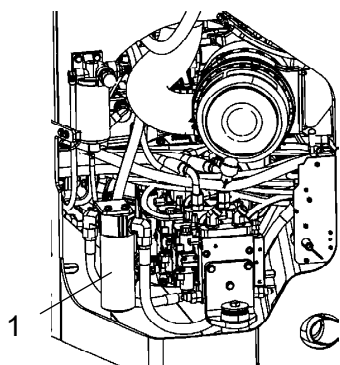


Figura. Compartimentul motor, partea stângă

1. Filtru ulei hidraulic

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe garnitura din cauciuc a filtrului nou.

Înșurubați filtrul la mână, mai întâi până când garnitura filtrului intră în contact cu baza filtrului. Rotiți apoi încă ½ tură.

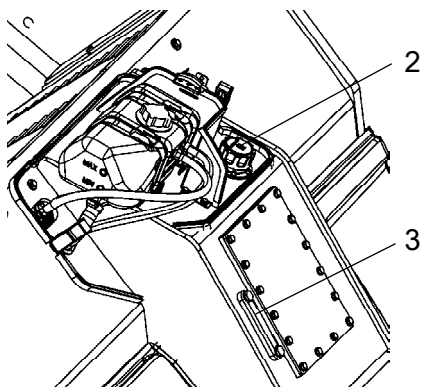


Figura. Rezervor hidraulic

2. Bușon rezervor hidraulic
3. Vizor

Verificați nivelul uleiului hidraulic în vizorul (3) și completați dacă este necesar. Vezi la secțiunea 'La fiecare 10 ore de funcționare' pentru informații suplimentare.

Porniți motorul și verificați dacă filtrul nu prezintă scurgeri.



Tambur - Schimbarea uleiului



Aveți deosebită grijă atunci când goliți uleiul. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

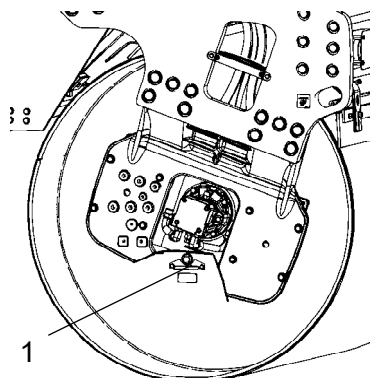


Fig. Tambur, partea de vibrații
1. Bușonul de evacuare ulei

Poziționați vibrocompactorul astfel încât bușonul de evacuare (1), bușonul cel mare, se află în punctul inferior al cursei de rotație.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 20 litri (5,3 galoane) sub bușonul de golire.

Deșurubați bușonul de evacuare (1). Permiteți uleiului să se scurgă și montați bușonul la loc.



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Vezi la secțiunea 'La fiecare 500 ore de funcționare' pentru informații despre ulei.



Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plană.

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 2 litri (0,5 gal).

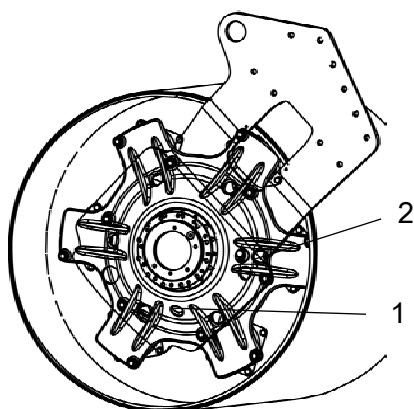


Fig. Transmisia tamburului
1. Bușon de evacuare
2. Bușon de ventilație

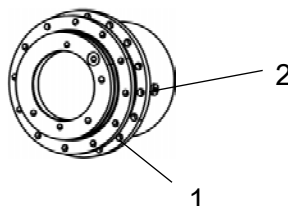


Fig. Transmisia tamburului

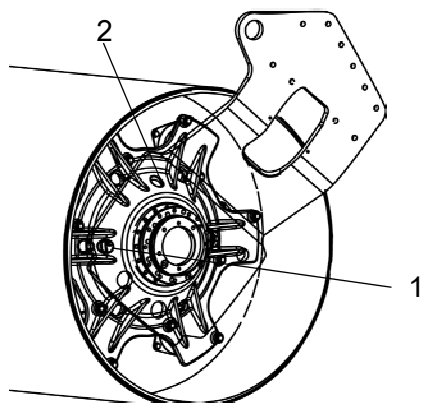


Fig. Verificarea nivelului uleiului - transmisia tamburului
1. Bușon nivel
2. Bușon umplere

Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

Mutați utilajul până când gurile de inspecție/umplere sunt în poziția pentru umplere.

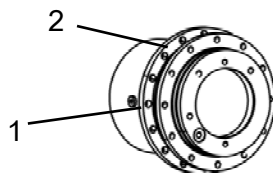


Fig. Transmisia tamburului

Reumpleți cu ulei nou, aproximativ 1 l (1,1 qts). Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianti.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Curățați și montați bușoanele la loc.



Cabină

Filtru aer proaspăt - Înlocuire

Există un filtru de aer proaspăt (1), localizat în partea frontală a cabinei.

Îndepărtați capacul de protecție.

Desfaceți șuruburile (1) și îndepărtați suportul. Îndepărtați inserția filtrului și înlocuiți cu un nou filtru.

Filtru trebuie să fie schimbat mai des dacă utilajul este utilizat într-un mediu prăfos.

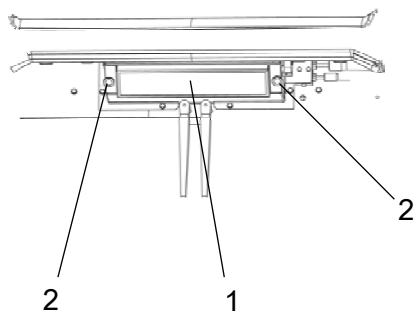


Figura. Cabină, față
1. Filtru aer proaspăt (x1)
2. Șurub (x2)

Întreținere - 2000h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Rezervor hidrolic Schimb ulei



Fiți atenți la evacuarea uleiului hidrolic. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

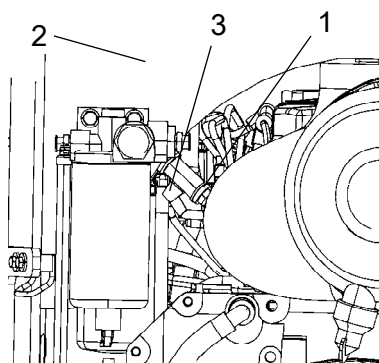


Figura. Compartiment motor sub rezervor hidrolic (prin partea stângă)

- 1. Drenaj ulei
- 2. Rezervor hidrolic
- 3. Supapă

Deschideți compartimentul din stânga al motorului. Bușonul de drenaj/supapă se află în zona de sub rezervorul hidrolic.

Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de cel puțin 50 litri (13,2 galoane) sub compartimentul motor.

Asigurați-vă că supapă (3) este închisă.

Deșurubați bușonul de evacuare a uleiului (1), și conectați furtunul de drenaj în afară din compartimentul motor.

Deschideți supapă (3) și lăsați uleiul să se scurgă. Resetați închizând supapă și montând bușonul la loc (1).



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Alimentați cu ulei hidrolic proaspăt. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți pentru informații despre calitate.

Înlocuiți filtrul de ulei hidrolic. Consultați secțiunea "Întreținere - 1000 ore".

Porniți motorul și acționați comenzile hidrolice.

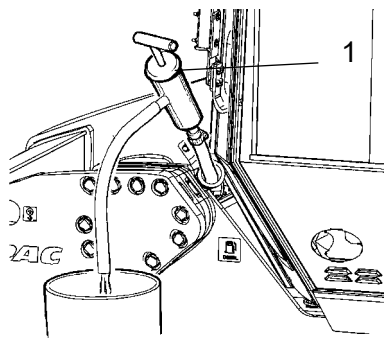


Fig. Rezervor combustibil
1. Pompă de evacuare ulei

Verificați nivelul în rezervor și completați dacă este nevoie.

Rezervor de combustibil

- Curățare

Curățarea rezervorului este mai ușoară când acesta este aproape gol.

Un bușon de drenare este plasat sub partea din stânga a cadrului frontal.

Alternativ drenați rezervorul cu o pompă adecvată, de ex. o pompă de drenare a uleiului, pentru a îndepărta toate sedimentele de pe fundul rezervorului.



Colectați combustibilul și sedimentele într-un recipient și evacuați-le la un centru de colectare ecologic.



Nu uitați de pericolul de incendiu când manevrați carburantul.

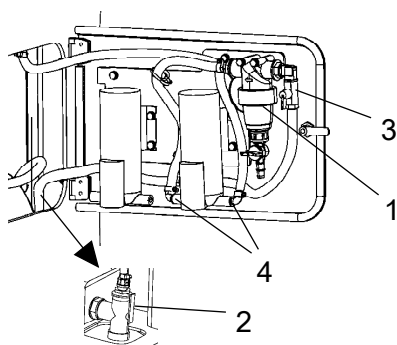


Figura. Sistem pompă
1. Carcasă filtru
2. Robinet drenaj
3. Robinet blocare
4. Cuplaje rapide

Sistemul de stopire cu apă

- Evacuare



Rețineți faptul că pe timp de iarnă există pericolul de îngheț. Goliți rezervorul, pompa, filtrele și conductele sau adăugați antigel în apă.

Există un robinet de drenaj(2) în spațiul pentru sistemul de pompare în rezervorul central de apă. Acesta poate fi utilizat pentru a drena rezervorul și părți ale sistemului de pompe.

Furtunurile de apă sunt conectate la pompă prin elemente de cuplare rapidă (4) pentru a simplifica drenajul și eventual înlocuirea cu o pompă de rezervă (opțiune).

Furtunul de evacuare de la rezervorul central poate fi deconectat, iar capătul poate fi introdus într-un recipient cu antigel pentru trecerea acestuia prin pompă/filtru.



Rezervor de apă - Curățare

Curățați rezervorul/ rezervoarele cu apă și un detergent potrivit pentru suprafețele de plastic.

Închideți robinetul de drenaj(2), umpleți cu apă și verificați scurgerile.



Rezervoarele de apă sunt fabricate din plastic (polietilenă) și sunt reciclabile.

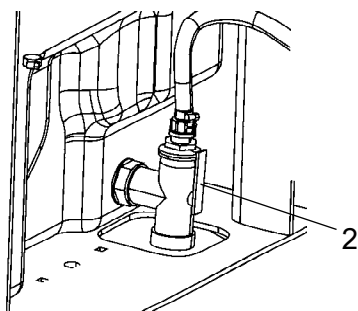


Figura. Rezervor apă
2. Bușon de drenaj

Articulația de direcție - Verificare

Verificați articulația de direcție pentru a detecta orice deteriorare sau fisuri.

Verificați și strângeți orice bolțuri slăbite.

Verificați de asemenea punctele rigide și jocurile de la articulația de direcție.

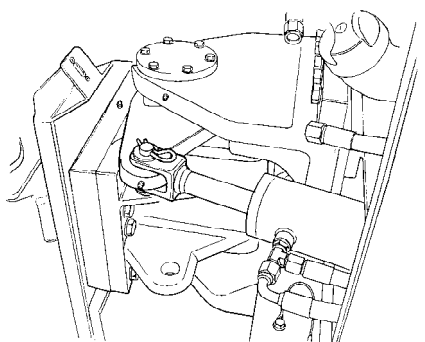


Fig. Articulația de direcție



Aer condiționat (opțional) - Curățare

Inspekția regulată și întreținerea sunt necesare pentru funcționarea satisfăcătoare de lungă durată.

Curățați praful de pe elementul condensator (1) utilizând aer comprimat. Dirijați jetul de sus în jos.



Jetul de aer poate deteriora flanșele elementului dacă este prea puternic.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

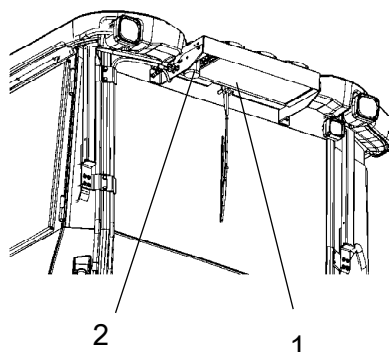


Figura. Cabină
1. Element condensator
2. Filtru de uscare

Verificați prinderea elementului condensator.

Verificați furtunurile sistemului pentru a nu prezenta semne de uzură. Asigurați-vă că drenajul unității de răcire se realizează corect și nu se acumulează condens în unitate.

Aer condiționat (opțional) - Filtru de uscare - inspecție

Atunci când unitatea este în funcțiune, verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață plană, blocați roțile și apăsați comanda pentru frâna de parcare.

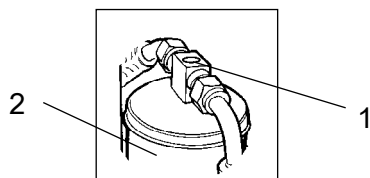


Figura. Filtru de uscare
1. Vizor
2. Suport filtru

Filtrul este plasat în partea superioară a părții din spate a acoperișului cabinei. Dacă prin vizor se observă bule, acest lucru indică faptul că nivelul de lichid de răcire este prea scăzut. Opreți unitatea pentru a evita deteriorarea. Umpleți cu lichid de răcire.



Circuitul de răcire trebuie întreținut numai de companiile autorizate.

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

DYNAPAC

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden